

Lainsäädäntö

Suomenkielinen laitos

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- * Neuvoston asetus (EY) N:o 2240/97, annettu 10 päivänä marraskuuta 1997, Bosnialle ja Hertsegovinalle, Kroatialle, Jugoslavian liittotasavallalle ja entiselle Jugoslavian tasavallalle Makedonialle annettavasta avusta annetun asetuksen (EY) N:o 1628/96 muuttamisesta 1
- * Komission asetus (EY) N:o 2241/97, annettu 11 päivänä marraskuuta 1997, satovuoden 1996 jalostamattomien kuivattujen, Espanjan varastointielinten hallussa olevien viikunoiden myynnistä tislamo- ja rehuteollisuudelle ennalta vahvistettuun hintaan 2
- Komission asetus (EY) N:o 2242/97, annettu 11 päivänä marraskuuta 1997, viininvalmistuksesta peräisin olevien alkoholien myynnistä vientiin yksittäisillä tarjouskilpailuilla 4
- Komission asetus (EY) N:o 2243/97, annettu 11 päivänä marraskuuta 1997, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 20
- Komission asetus (EY) N:o 2244/97, annettu 11 päivänä marraskuuta 1997, edustavien hintojen ja tuonnin lisätullien vahvistamisesta siipikarjanliha-, muna- ja munaalbumiinalalla sekä asetuksen (EY) N:o 1484/95 muuttamisesta 22
- Komission asetus (EY) N:o 2245/97, annettu 11 päivänä marraskuuta 1997, puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan ja tuen ennakon määrän vahvistamisesta 24

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Komissio

97/755/EY:

- * Komission päätös, tehty 3 päivänä marraskuuta 1997, tietyillä yhteisön rannikkoalueilla puomitroolin käyttöluvan kalastuksessa omaavien kahdeksan metrin kokonaispituuden ylittävien alusten luettelosta annetun asetuksen (ETY) N:o 55/87 liitteessä olevan luettelon tiettyjen tietojen muuttamisesta 26

97/756/EY:

- * **Komission päätös, tehty 4 päivänä marraskuuta 1997, johtavien työsuojelutarkastajien komitean jäsenten nimeämisestä ⁽¹⁾ 31**

97/757/EY:

- * **Komission päätös, tehty 6 päivänä marraskuuta 1997, Madagaskarista peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden tuontia koskevista erityisistä edellytyksistä ⁽¹⁾ 33**

97/758/EY:

- * **Komission päätös, tehty 6 päivänä marraskuuta 1997, sellaisten kolmansien maiden luettelosta, joista kalastustuotteiden tuonti ihmisravinnoksi on sallittua, tehdyn päätöksen 97/296/EY muuttamisesta ⁽¹⁾ 38**

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2240/97,

annettu 10 päivänä marraskuuta 1997,

Bosnialle ja Hertsegovinalle, Kroatialle, Jugoslavian liittotasavallalle ja entiselle Jugoslavian tasavallalle Makedonialle annettavasta avusta annetun asetuksen (EY) N:o 1628/96 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Bosnialle ja Hertsegovinalle, Kroatialle, Jugoslavian liittotasavallalle ja entiselle Jugoslavian tasavallalle Makedonialle annettavasta avusta 25 päivänä heinäkuuta 1996 annetun asetuksen 1628/96⁽¹⁾ ja erityisesti sen 11 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

asetuksen (EY) N:o 1628/96 liitteessä säädetään tarjouskilpailujen ja erityisesti rajoitettujen tarjouspyyntöjen perusteella tehtävien hankintojen periaatteista 4 artiklan 2 kohdan toisessa, kuudennessa ja seitsemännessä luetelmakohdassa tarkoitetuilla aloilla,

kyseisen asetuksen 11 artiklan mukaan komission on noudatettava kyseisiä sääntöjä 1 päivästä tammikuuta 1998, ja

mainitun asetuksen liitteen 9 kohdassa olevia määräaikoja olisi mukautettava ottaen huomioon kyseisen alan erityistilanne,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 1628/96 liitteessä oleva 9 kohta seuraavasti:

- korvataan ensimmäisen alakohdan ilmaisu ”60 kalenteripäivän” ilmaisulla ”30 kalenteripäivän”;
- korvataan toisen alakohdan ensimmäisen virkkeen ilmaisu ”60 kalenteripäivän” ilmaisulla ”30 kalenteripäivän”;
- korvataan toisen alakohdan toisen virkkeen ilmaisu ”40 kalenteripäivää” ilmaisulla ”20 kalenteripäivää”.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 31 päivään joulukuuta 1999 asti.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä marraskuuta 1997.

Neuvoston puolesta

J. POOS

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 204, 14.8.1996, s. 1

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2241/97,

annettu 11 päivänä marraskuuta 1997,

satovuoden 1996 jalostamattomien kuivattujen, Espanjan varastointielinten hallussa olevien viikunoiden myynnistä tislamo- ja rehuteollisuudelle ennalta vahvistettuun hintaan

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesjalostealan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/96⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2199/97⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan 8 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (EY) N:o 2201/96 9 artiklan 3 kohdan toisessa alakohdassa säädetään, että niiden tuotteiden osalta, joita ei voida myydä tavanomaisin edellytyksin, voidaan toteuttaa erityistoimenpiteitä; Espanjan varastointielinten hallussa olevien noin 1 200 tonnin jalostamattomien kuivattujen viikunoiden määrää ei voida myydä tavanomaisin edellytyksin, koska ne eivät enää ole ihmisravinnoksi kelpaavia; ne olisi myytävä varastointielinten jalostamattomien kuivattujen viinirypäleiden ja kuivattujen viikunoiden ostamisesta, myymisestä ja varastoimisesta 12 päivänä maaliskuuta 1985 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 626/85⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1437/97⁽⁴⁾, 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin erityistarkoituksiin,

tällä hetkellä jalostamattomille kuivatuille, ihmisravinnoksi kelpaamattomille viikunoille on markkinoita alkoholivalmistuksen ja rehuuotannon aloilla; varastointielinten hallussa olevien tuotteiden myynti olisi suunnattava näihin kahteen tarkoitukseen; myyntiin saatettava vähäinen määrä ja kohdemarkkinoiden erityisluonne huomioon ottaen myyminen ennalta vahvistettuun hintaan on tarkoituksenmukaisinta,

myyntihinnan sopiva taso on sama kumpaankin tarkoitukseen, koska pääsyedellytykset molemmille markkinoille ovat samankaltaiset; asetuksen (EY) N:o 2201/96 9 artiklan 3 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettu erityisen vakuuden määrä olisi vahvistettava kuivattujen viikunoiden tavanomaisen markkinahinnan ja tämän asetuksen mukaisen myyntihinnan erotuksen perusteella,

varastointielinten jalostamattomien kuivattujen viikunoiden myynnistä alkoholin valmistukseen 21 päivänä kesäkuuta 1985 annetussa komission asetuksessa (ETY)

N:o 1707/85⁽⁵⁾ on vahvistettu yksityiskohtaiset säännöt jalostamattomien kuivattujen viikunoiden myynnistä tislamoteollisuudelle; näiden samojen rehuksi tarkoitettujen tuotteiden osalta on välttämätöntä määritellä valmistettava lopputuote ja valmistuksen määräaika sekä velvoittaa valmistaja käyttämään kyseiset tuotteet rehujen valmistukseen, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat hedelmä- ja vihannesjalosteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Liitteessä lueteltujen varastointielinten on myytävä tislamoteollisuudelle ja rehuteollisuudelle hallussaan olevat satovuoden 1996 jalostamattomien kuivattujen viikunoiden määrät asetuksen (ETY) N:o 626/85 III osaston ja tämän asetuksen säännösten mukaisesti hintaan, joka vahvistetaan 4 ecuksi 100 nettokilogrammaa kohden.

2. Asetuksen (EY) N:o 2201/96 9 artiklan 3 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettu erityinen vakuus vahvistetaan 15 ecuksi 100 nettokilogrammaa kohden.

2 artikla

1. Ostohakemukset on esitettävä varastointielimille kunkin elimen hallussa olevien tuotteiden osalta.

2. Varastointielinten on annettava halukkaille näiden pyynnöstä varastoituja määriä ja varastointipaikkoja koskevat tiedot.

3 artikla

Jalostamattomien kuivattujen viikunoiden myyntiin tislamoteollisuudelle sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 1707/85 säännöksiä.

4 artikla

1. Jalostamattomat kuivatut rehuteollisuudelle myydyt viikunat on käytettävä CN-koodiin 2309 kuuluvien tuotteiden valmistukseen.

⁽¹⁾ EYVL L 297, 21.11.1996, s. 29

⁽²⁾ EYVL L 303, 6.11.1997, s. 1

⁽³⁾ EYVL L 72, 13.3.1985, s. 7

⁽⁴⁾ EYVL L 196, 24.7.1997, s. 62

⁽⁵⁾ EYVL L 163, 22.6.1985, s. 38

2. Valmistus on saatettava loppuun 90 päivän kuluessa asetuksen (ETY) N:o 626/85 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitettun ostohakemuksen hyväksymisestä.

6 artikla

3. Ostohakemukseen on sisällyttävä asetuksen (ETY) N:o 626/85 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tietojen lisäksi ilmoitus, jolla hakija sitoutuu käyttämään kuivatut viikunat 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden valmistamiseen.

Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että kaikilla myyntiin saatetuista määristä kiinnostuneilla teollisuuslaitoksilla on yhtäläinen mahdollisuus niiden saamiseen.

5 artikla

Jäsenvaltioiden on toteutettava fyysisiä ja asiakirjojen tarkastuksia varmistuakseen tämän asetuksen mukaisesti myyntiin saatettujen tuotteiden käytöstä.

7 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä marraskuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

Varastointielin	Myyntiin saatettu määrä (kg)
Sat Hor. N:o 8555 (Miajadas — Cáceres)	514 265
Carnes y Conservas Españolas SA (Carcesa) (D. Benito — Badajoz)	268 414
Sat N:o 4119, Aceites y Frutas (Cebolla — Toledo)	252 917
Agrupación de Coop. Valle del Jerte (Valdastillas — Cáceres)	160 901
Yhteensä	1 196 497

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2242/97,

annettu 11 päivänä marraskuuta 1997,

viininvalmistuksesta peräisin olevien alkoholien myynnistä vientiin yksittäisillä tarjouskilpailuilla

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon viinikaupan yhteisestä järjestämisestä 16 päivänä maaliskuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 822/87⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2087/97⁽²⁾,

ottaa huomioon asetuksen (ETY) N:o 822/87 35, 36 ja 39 artiklassa tarkoitetuilla tislauksilla saatujen ja interventioelinten hallussaan pitämien alkoholien myyntiä koskevista yleisistä säännöistä 12 päivänä joulukuuta 1988 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3877/88⁽³⁾,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (ETY) N:o 377/93⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1448/97⁽⁵⁾, vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 822/87 35, 36 ja 39 artiklassa tarkoitetuilla tislauksilla saatujen ja interventioelinten hallussaan pitämien alkoholien myyntiä koskevat yksityiskohtaiset säännöt,

olisi toteutettava yksittäisiä tarjouskilpailuja viininvalmistuksesta peräisin olevan alkoholin viemiseksi tiettyihin Karibian ja Väli-Amerikan maihin hankintojen jatkuvuuden varmistamiseksi näissä maissa ja viininvalmistuksesta peräisin olevan alkoholin yhteisön varastojen pienentämiseksi,

olisi säädettävä erityisestä vakuudesta alkoholien fyysisen viennin varmistamiseksi yhteisön tullialueelta ja rangaittava asteittaista vientiä varten vahvistetun päivämäärän noudattamatta jättämisestä; tämän vakuuden on oltava riippumaton suoritusvakuudesta, jonka tarkoituksena on varmistaa erityisesti alkoholien vienti varastoista sekä tarjouskilpailussa mukana olleen alkoholin käyttö säädetyihin tarkoituksiin,

viinialalla käytettäviä maatalouden muuntokursseja koskevista tietyistä määräytymisperusteista ja erityisesti asetuksen (ETY) N:o 377/93 muuttamisesta annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2192/93⁽⁶⁾ säädetään maatalouden muuntokursseista, joita sovelletaan yksittäisiin tarjouskilpailuihin liittyvien maksujen ja vakuuksien muuntamiseen kansalliseksi valuutaksi, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viinin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

1 artikla

Myydään kymmenellä yksittäisellä numeroidulla tarjouskilpailulla N:o 230/97 EY, 231/97 EY, 232/97 EY, 233/97 EY, 234/97 EY, 235/97 EY, 236/97 EY, 237/97 EY, 238/97 EY ja 239/97 EY yhteensä 500 000 hehtolitraa asetuksen (ETY) N:o 822/87 35, 36 ja 39 artiklassa tarkoitettua tislauksesta saatua ja Italian, Espanjan ja Ranskan interventioelinten hallussaan pitämää alkoholia.

Yksittäiset tarjouskilpailut N:o 230/97 EY, 231/97 EY, 232/97 EY, 233/97 EY, 234/97 EY, 235/97 EY, 236/97 EY, 237/97 EY, 238/97 EY ja 239/97 EY koskevat kukin 50 000:ta hehtolitraa 100 tilavuusprosentin alkoholia.

2 artikla

Myyntiin saatettu alkoholi

- on tarkoitettu vietäväksi Euroopan yhteisön ulkopuolelle,
- on vietävä johonkin kolmanteen maahan, jossa siitä on poistettava vesi:
 - yksittäisten tarjouskilpailujen N:o 230/97 EY, 231/97 EY, 232/97 EY, 233/97 EY ja 234/97 EY osalta johonkin seuraavista kolmansista maista:
 - Costa Rica,
 - Guatemala,
 - Honduras, Swansaaret mukaan lukien,
 - El Salvador,
 - Nicaragua,
 - yksittäisten tarjouskilpailujen N:o 235/97 EY, 236/97 EY, 237/97 EY, 238/97 EY ja 239/97 EY osalta johonkin seuraavista kolmansista maista:
 - Saint Kitts ja Nevis,
 - Bahama,
 - Dominikaaninen tasavalta,
 - Antigua ja Barbuda,
 - Dominica,
 - Brittiläiset Neitsytsaaret ja Montserrat,
 - Jamaika,
 - Saint Lucia,
 - Saint Vincent, Pohjois-Grenadiinit mukaan lukien,
 - Barbados,
 - Trinidad ja Tobago,
 - Belize,

⁽¹⁾ EYVL L 84, 27.3.1987, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 292, 25.10.1997, s. 1

⁽³⁾ EYVL L 346, 15.12.1988, s. 7

⁽⁴⁾ EYVL L 43, 20.2.1993, s. 6

⁽⁵⁾ EYVL L 198, 25.7.1997, s. 4

⁽⁶⁾ EYVL L 196, 5.8.1993, s. 19

- Grenada, Etelä-Grenadiinit mukaan lukien,
 - Aruba,
 - Alankomaiden Antillit (Curacao, Bonaire, Saint Eustatius, Saba ja Saint Martinin eteläiset osat),
 - Guyana,
 - Yhdysvaltain Neitsytsaaret,
 - Haiti,
- on käytettävä ainoastaan polttoainealalla.

3 artikla

Kyseessä olevien sammioiden sijainti ja viitetiedot, kunkin sammion sisältämä alkoholimäärä, alkoholin alkoholipitoisuus ja ominaisuudet sekä tietyt erityisedellytykset esitetään tämän asetuksen liitteessä I.

4 artikla

Myynti tapahtuu asetuksen (ETY) N:o 377/93 13–18 sekä 30–38 artiklan säännösten mukaisesti.

Asetuksen (ETY) N:o 377/93 15 artiklasta poiketen tässä asetuksessa tarkoitettujen tarjouskilpailujen tarjousten esittämisen määräaika sijoittuu kuitenkin yksittäisen tarjouskilpailun ilmoituksen julkaisemista seuraavien kahdeksannen ja kahdenkymmenennenviidennen päivän välille.

5 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 377/93 15 artiklassa tarkoitettu osallistumisvakuus on 3,622 ecua hehtolitralla 100 tilavuusprosentin alkoholia, ja se on annettava kustakin tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitetulla tarjouskilpailulla myyntiin saatetusta kokonaismäärästä.

Tarjouksen pitäminen voimassa tarjousten jättämisen määräajan päättymisen jälkeen sekä viennin varmistavan vakuuden ja suoritusvakuuden antaminen ovat komission asetuksen (ETY) N:o 2220/85 (1) 20 artiklassa tarkoitetut osallistumisvakuudelle asetetut ensisijaiset vaatimukset.

Annettu osallistumisvakuus vapautetaan jokaisen tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitetun tarjouskilpailun osalta välittömästi sen jälkeen, kun tarjousta ei ole hyväksytty tai kun tarjouskilpailun voittaja on antanut viennin varmistavan vakuuden tai suoritusvakuuden kokonaisuudessaan kyseisen tarjouskilpailun osalta.

2. Viennin varmistava vakuus vastaa viittä ecua hehtolitralla 100 tilavuusprosentin alkoholia, ja se on annettava kunkin sellaisen alkoholimäärän osalta, jota kuhunkin tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuun tarjouskilpailuun liittyvä siirtolomake koskee.

Tämän alkoholin viennin varmistavan vakuuden vapauttaa ainoastaan alkoholin hallussaan pitävä interventioelin kunkin sellaisen alkoholimäärän osalta, josta voidaan esittää todisteet siitä, että kyseinen määrä on viety tämän asetuksen 6 artiklassa säädettyssä määräajassa. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2220/85 23 artiklassa säädetään ja ylivoimaista estettä lukuun ottamatta, kun 6 artiklassa mainittua määräaika ei ole noudatettu, viiden ecun hehtolitralla 100 tilavuusprosentin alkoholia suuruinen viennin varmistava vakuus menetetään

- a) 15 %:iin asti kaikissa tapauksissa,
- b) 0,33 %:iin asti 15 %:n vähentämisen jälkeen jäljelle jäävästä määrästä kutakin kyseisen määräajan ylittävää päivää kohden.

3. Suoritusvakuus vastaa 25:tä ecua hehtolitralla 100 tilavuusprosentin alkoholia.

Tämä suoritusvakuus vapautetaan asetuksen (ETY) N:o 377/93 34 artiklan 3 kohdan b alakohdan säännösten mukaisesti.

4. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 377/93 17 artiklassa säädetään, viennin varmistava vakuus ja suoritusvakuus annetaan samanaikaisesti kullekin kyseiselle interventioelimestä kunkin tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tarjouskilpailun osalta viimeistään kyseisen alkoholimäärän siirtolomakkeen antopäivänä.

5. Kansalliseksi valuutaksi muuntamiseen sovellettava maatalouden muuntokurssi on kyseistä tarjouskilpailua koskevien tarjousten esittämisen määräpäivänä voimassa oleva muuntokurssi ecua hehtolitralla 100 tilavuusprosentin alkoholia ilmaistun viennin varmistavan vakuuden osalta.

6 artikla

1. Tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitetulla tarjouskilpailulla kilpailutettu alkoholi on vietävä viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 1998.

2. Tarjouskilpailutettu alkoholi on käytettävä kahden vuoden määräajassa sen ensimmäisestä siirtopäivästä.

7 artikla

Ollakseen hyväksyttävä tarjouksessa on oltava maininta tarjouskilpailutetun alkoholin lopullisesta käyttöpaikasta sekä tarjouksen tekijän sitoumus sen toimittamisesta kyseiseen määräpaikkaan. Lisäksi tarjoukseen on liitettävä todisteet siitä, että tarjouksen tekijä on tehnyt velvoittavan sopimuksen jonkin tämän asetuksen 2 artiklassa esitetyn kolmannen maan polttoainealan toimijan kanssa, joka sitoutuu poistamaan veden tarjouskilpailutetuista alkoholeista jossakin kyseisistä maista ja viemään ne maasta käytettäväksi ainoastaan polttoainealalla.

(1) EYVL L 205, 3.8.1985, s. 5

8 artikla

1. Ennen tarjouskilpailutetun alkoholin siirtämistä interventioelin ja tarjouskilpailun voittaja ottavat kyseisestä alkoholista ristikkäisnäytteen ja suorittavat näytteen määrityksen varmistaakseen sen tilavuusprosentteina ilmaistun alkoholipitoisuuden.

Jos näytteen määrityksen lopulliset tulokset osoittavat, että siirrettävän alkoholin alkoholipitoisuuden ja tarjouskilpailuilmoituksessa mainitun alkoholin vähimmäisalkoholipitoisuuden välillä on ero, seuraavia säännöksiä sovelletaan:

- i) interventioelimen on ilmoitettava tästä samana päivänä liitteen II mukaisesti komission yksiköille sekä varastoijalle ja tarjouskilpailun voittajalle;
- ii) tarjouskilpailun voittaja voi
 - joko suostua komission suostumuksella vastaamaan kyseisestä erästä, jonka ominaisuudet on määritetty,
 - tai kieltäytyä vastaamasta kyseisestä erästä.

Tällöin tarjouskilpailun voittajan on ilmoitettava tästä samana päivänä interventioelimelle sekä komissiolle liitteen III mukaisesti.

Jos tarjouskilpailun voittaja kieltäytyy vastaamasta kyseisestä erästä ja on suorittanut kyseiset muodollisuudet, hänet vapautetaan välittömästi kyseiseen erään liittyvistä velvoitteista.

2. Jos tarjouskilpailun voittaja hylkää tavarán 1 kohdan mukaisesti, kyseisen interventioelimen on toimitettava hänelle säädettyä laatua oleva alkoholierä kahdeksan päivän kuluessa ilman lisäkustannuksia.

3. Jos alkoholi siirretään yli viisi työpäivää sen jälkeen, kun tarjouskilpailun voittaja on hyväksynyt siirrettävän alkoholierän interventioelimen aiheuttamista syistä, jäsenvaltion on vastattava vahingonkorvauksesta.

9 artikla

1. Tarjouskilpailujen N:o 230/97 EY, 231/97 EY, 232/97 EY, 233/97 EY ja 234/97 EY voittajat voivat yhtei-

sellä sopimuksella vaihtaa keskenään saman määrän saman jäsenvaltion kuvatuissa sammioissa varastoitua alkoholia näiden tarjouskilpailujen mukaisesti säädettyjen määräpaikkojen osalta.

2. Tarjouskilpailujen N:o 235/97 EY, 236/97 EY, 237/97 EY, 238/97 EY ja 239/97 EY voittajat voivat yhteisellä sopimuksella vaihtaa keskenään saman määrän saman jäsenvaltion kuvatuissa sammioissa varastoitua alkoholia näiden tarjouskilpailujen mukaisesti säädettyjen määräpaikkojen osalta.

3. Tällainen vaihto ei vaikuta millään tavalla kyseisten tarjouskilpailujen voittajien velvollisuuksiin erityisesti maksettavan hinnan, toimitusaikojen sekä heille kyseisellä tarjouskilpailuilmoituksella ratkaistujen ja osoitettujen alkoholien käytön osalta.

4. Niiden tarjouskilpailun voittajien, jotka haluavat ryhtyä tällaiseen vaihtoon, on ilmoitettava tästä ennakolta kyseisille interventioelimille.

5. Jos tämä vaihto vaikuttaa alkoholin siirtämisen sovittuun aikatauluun, tätä aikataulua on mukautettava viipymättä ja muutoksesta on ilmoitettava komissiolle viipymättä.

10 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 377/93 36 artiklan 2 kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädetään, alkoholia hallussaan pitävät interventioelimet voivat komission suostumuksella korvata toisella asetuksen (ETY) N:o 377/93 36 artiklassa tarkoitettussa jäsenvaltioiden tiedoksiannossa ilmoitetuissa sammioissa ja tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tarjouskilpailujen kohteena olevan alkoholin tai sekoittaa sitä toisiin interventioelimelle ennen sitä koskevan siirtomääräyksen antamista toimitettuihin alkoholieriin erityisesti logistisista syistä.

11 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä marraskuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE I

YKSITTÄINEN TARJOUSKILPAILU N:o 230/97 EY

I. Myyntiin saatetun alkoholin varastointipaikka, määrä ja ominaisuudet

Jäsenvaltio	Sijainti	Sammioiden numero	Määrä hehtolitroina 100 tilav.-%:n alkoholia	Viittaus asetukseen (ETY) N:o 822/87	Alkoholi-tyyppi
ESPANJA	Villarrobledo	17	41 197	35 + 36	raaka
	Villarrobledo	23	8 803	35 + 36	raaka
	Yhteensä		50 000		

Asianomaisten henkilöiden on mahdollista saada kyseiselle interventioelimelle osoitetulla hakemuksella sen edustajan ottamia näytteitä myyntiin saatetusta alkoholista maksua vastaan, jonka suuruus on 2,415 ecua litralta tai tätä vastaava summa Espanjan pesetoina.

II. Alkoholin määräpaikka ja käyttö

Myyntiin saatettu alkoholi on tarkoitettu vietäväksi yhteisön ulkopuolelle. Se on tuotava johonkin tämän asetuksen 2 artiklassa luetelluista kolmansista maista, jossa siitä poistetaan vesi, yksinomaan polttoainealalla käytettäväksi.

Kansainvälinen valvontaliike antaa alkoholin määräpaikkaa ja käyttöä koskevat todisteet, jotka on toimitettava interventioelimelle.

Tarjouskilpailun voittaja vastaa tähän liittyvistä kuluista.

III. Tarjousten tekeminen

1. Tarjoukset on tehtävä 50 000 hehtolitrin suuruiselta määrältä alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

Pienempää määrää koskevaa tarjousta ei hyväksytä.

2. Tarjoukset on

— joko lähetettävä kirjattuna kirjeenä Euroopan yhteisöjen komissiolle, Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel,

— tai jätettävä Euroopan yhteisöjen komission rakennuksen "Loi 130" vastaanottoon, bâtiment "Loi 130" de la Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Bruxelles/Brussel, 4 kohdassa tarkoitettuna päivänä kello 11 ja 12 välisenä aikana.

3. Tarjoukset laitetaan suljettuun ja sinetöityyn kirjekuoreen, jossa on merkintä "Soumission-adjudication simple n:o 230/97 CE — Alcool, DG VI/E/2 — À n'ouvrir qu'en séance du groupe" ("Osallistuminen yksittäiseen tarjouskilpailuun N:o 230/97 EY — Alkoholi PO VI/E/2 — Saa avata vasta ryhmäkokouksessa"), ja joka puolestaan laitetaan komissiolle osoitettuun toiseen kirjekuoreen.

4. Tarjousten on oltava perillä komissiossa viimeistään 28.11.1997 kello 12.00 Brysselin aikaa.

5. Jokaisessa tarjouksessa on oltava tarjouksen tekijän nimi ja osoite, ja niissä on ilmoitettava

a) yksittäistä tarjouskilpailua N:o 230/97 EY koskeva viite;

b) tarjottu hinta ecuna hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100;

c) kaikki asetuksen (ETY) N:o 377/93 31 artiklassa säädetyt sitoumukset ja ilmoitukset, tarjouskilpailutetun alkoholin lopullinen määräpaikka sekä todiste toimijan kanssa tehdystä veden poistamista ja yksinomaan polttoainealalla tapahtuvaa käyttöä koskevasta sitoumuksesta.

6. Jokaiseen tarjoukseen on liityttävä seuraavien interventioelinten antama todistus osallistumisvakuuden tallettamisesta:

— FEAGA, Beneficencia 8, E-28004 Madrid (puh. 347 6500; teleksi: 23427 FEAGA; telekopio: 521 9832).

Tämän vakuuden on oltava 3,622 ecua hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

YKSITTÄINEN TARJOUSKILPAILU N:o 231/97 EY

I. Myyntiin saatetun alkoholin varastointipaikka, määrä ja ominaisuudet

Jäsenvaltio	Sijainti	Sammioiden numero	Määrä hehtolitroina 100 tilav.-%:n alkoholia	Viittaus asetukseen (ETY) N:o 822/87	Alkoholi-tyyppi
ESPANJA	Villarrobledo	18	42 200	35 + 36	raaka
	Villarrobledo	23	7 800	35 + 36	raaka
	Yhteensä		50 000		

Asianomaisten henkilöiden on mahdollista saada kyseiselle interventioelimelle osoitetulla hakemuksella sen edustajan ottamia näytteitä myyntiin saatetusta alkoholista maksua vastaan, jonka suuruus on 2,415 ecua litralta tai tätä vastaava summa Espanjan pesetoina.

II. Alkoholin määräpaikka ja käyttö

Myyntiin saatettu alkoholi on tarkoitettu vietäväksi yhteisön ulkopuolelle. Se on tuotava johonkin tämän asetuksen 2 artiklassa luetelluista kolmansista maista, jossa siitä poistetaan vesi, yksinomaan polttoainealalla käytettäväksi.

Kansainvälinen valvontaliike antaa alkoholin määräpaikkaa ja käyttöä koskevat todisteet, jotka on toimitettava interventioelimelle.

Tarjouskilpailun voittaja vastaa tähän liittyvistä kuluista.

III. Tarjosten tekeminen

1. Tarjoukset on tehtävä 50 000 hehtolitrin suuruiselta määrältä alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

Pienempää määrää koskevaa tarjousta ei hyväksytä.

2. Tarjoukset on

— joko lähetettävä kirjattuna kirjeenä Euroopan yhteisöjen komissiolle, Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel,

— tai jätettävä Euroopan yhteisöjen komission rakennuksen "Loi 130" vastaanottoon, bâtiment "Loi 130" de la Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Bruxelles/Brussel, 4 kohdassa tarkoitettuna päivänä kello 11 ja 12 välisenä aikana.

3. Tarjoukset laitetaan suljettuun ja sinetöityyn kirjekuoreen, jossa on merkintä "Soumission-adjudication simple n:o 231/97 CE — Alcool, DG VI/E/2 — À n'ouvrir qu'en séance du groupe" ("Osallistuminen yksittäiseen tarjouskilpailuun N:o 231/97 EY — Alkoholi PO VI/E/2 — Saa avata vasta ryhmäkokouksessa"), ja joka puolestaan laitetaan komissiolle osoitettuun toiseen kirjekuoreen.

4. Tarjosten on oltava perillä komissiossa viimeistään 28.11.1997 kello 12.00 Brysselin aikaa.

5. Jokaisessa tarjouksessa on oltava tarjouksen tekijän nimi ja osoite, ja niissä on ilmoitettava

a) yksittäistä tarjouskilpailua N:o 231/97 EY koskeva viite;

b) tarjottu hinta ecuna hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100;

c) kaikki asetuksen (ETY) N:o 377/93 31 artiklassa säädetyt sitoumukset ja ilmoitukset, tarjouskilpailutetun alkoholin lopullinen määräpaikka sekä todiste toimijan kanssa tehdystä veden poistamista ja yksinomaan polttoainealalla tapahtuvaa käyttöä koskevasta sitoumuksesta.

6. Jokaiseen tarjoukseen on liitettävä seuraavien interventioelinten antama todistus osallistumisvakuuden tallettamisesta:

— FEGA, Beneficencia 8, E-28004 Madrid (puh. 347 6500; teleksi: 23427 FEGA; telekopio: 521 9832).

Tämän vakuuden on oltava 3,622 ecua hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

YKSITTÄINEN TARJOUSKILPAILU N:o 232/97 EY

I. Myyntiin saatetun alkoholin varastointipaikka, määrä ja ominaisuudet

Jäsenvaltio	Sijainti	Sammioiden numero	Määrä hehtolitroina 100 tilav.-%:n alkoholia	Viittaus asetukseen (ETY) N:o 822/87	Alkoholityyppi
RANSKA	Port-la-Nouvelle BP 62, avenue Adolphe Turrel 11200 Port-la-Nouvelle	29	2 530	35 + 36	raaka + 92 %
		3	47 470	35 + 36	raaka + 92 %
	Yhteensä		50 000		

Asianomaisten henkilöiden on mahdollista saada kyseiselle interventioelimelle osoitetulla hakemuksella sen edustajan ottamia näytteitä myyntiin saatetusta alkoholista maksua vastaan, jonka suuruus on 2,415 ecua litralta tai tätä vastaava summa Ranskan frangeina.

II. Alkoholin määräpaikka ja käyttö

Myyntiin saatettu alkoholi on tarkoitettu vietäväksi yhteisön ulkopuolelle. Se on tuotava johonkin tämän asetuksen 2 artiklassa luetelluista kolmansiasta maista, jossa siitä poistetaan vesi, yksinomaan polttoainelalla käytettäväksi.

Kansainvälinen valvontaliike antaa alkoholin määräpaikkaa ja käyttöä koskevat todisteet, jotka on toimitettava asianomaiselle interventioelimelle.

Tarjouskilpailun voittaja vastaa tähän liittyvistä kuluista.

III. Tarjousten tekeminen

- Tarjoukset on tehtävä 50 000 hehtolitrin suuruiselta määrältä alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100. Pienempää määrää koskevaa tarjousta ei hyväksytä.
- Tarjoukset on:
 - joko lähetettävä kirjattuna kirjeenä Euroopan yhteisöjen komissiolle, Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel,
 - tai jätettävä Euroopan yhteisöjen komission rakennuksen "Loi 130" vastaanottoon, bâtiment "Loi 130" de la Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Bruxelles/Brussel, 4 kohdassa tarkoitettuna päivänä kello 11 ja 12 välisenä aikana.
- Tarjoukset laitetaan suljettuun ja sinetöityyn kirjekuoreen, jonka päälle on laitettava merkintä "Soumission-adjudication simple n:o 232/97 CE — Alcool, DG VI/E/2 — À n'ouvrir qu'en séance du groupe" ("Osallistuminen yksittäiseen tarjouskilpailuun N:o 232/97 EY — Alkoholi PO VI/E/2) — Saa avata vasta ryhmäkokouksessa"), ja joka vuorostaan laitetaan komissiolle osoitettuun toiseen kirjekuoreen.
- Tarjousten on oltava perillä komissiossa viimeistään 28.11.1997 kello 12.00 Brysselin aikaa.
- Jokaisessa tarjouksessa on oltava tarjouksen tekijän nimi ja osoite ja niissä on ilmoitettava
 - yksittäistä tarjouskilpailua N:o 232/97 EY koskeva viite;
 - tarjottu hinta ecuna hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100;
 - asetuksen (ETY) N:o 377/93 31 artiklassa säädetyt sitoumukset ja ilmoitukset, tarjouskilpailutetun alkoholin lopullinen määräpaikka sekä todiste toimijan kanssa tehdystä veden poistamista ja yksinomaan polttoainelalla tapahtuvaa käyttöä koskevasta sitoumuksesta.
- Jokaiseen tarjoukseen on liitettävä seuraavien interventioelinten antama todistus osallistumisvakuuden tallettamisesta:
 - SAV, zone industrielle, avenue de la Ballastière, boîte postale 231, F-33505 Libourne Cedex (puh. 05-57 55 20 00; teleksi: 572 025; telekopio: 05-57 55 20 59).
 Tämän vakuuden on oltava 3,622 ecua hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

YKSITTÄINEN TARJOUSKILPAILU N:o 233/97 EY

I. Myyntiin saatetun alkoholin varastointipaikka, määrä ja ominaisuudet

Jäsenvaltio	Sijainti	Sammioiden numero	Määrä hehtolitroina 100 tilav.-%:n alkoholia	Viittaus asetukseen (ETY) N:o 822/87	Alkoholityyppi
ITALIA	Dist. DCA — Ascoli Piceno		3 651	35	raaka
	Dist. del Sud — Rutigliano (Ba)		63	35	raaka
	Dist. del Sud — Rutigliano (Ba)		19 030	36	raaka
	Dist. del Sud — Rutigliano (Ba)		2 456	39	raaka
	Dist. Inga — Fiduciario		2 155	35	raaka
	Dist. Sapis — Castel San Giorgio (Sa)		11 100	35	raaka
	Dist. Sapis — Castel San Giorgio (Sa)		594	39	raaka
	Dist. Sasriv — Materdomini		1 826	36	raaka
	Dist. Sasriv — Castel San Giorgio (Sa)		2 202	39	raaka
	Dist. Vinal — S. Giulietta (Pv)		6 923	35	raaka
		Yhteensä		50 000	

Asianomaisten henkilöiden on mahdollista saada kyseiselle interventioelimelle osoitetulla hakemuksella sen edustajan ottamia näytteitä myyntiin saatetusta alkoholista maksua vastaan, jonka suuruus on 2,415 ecua litralta tai tätä vastaava summa Italian liiroina.

II. Alkoholin määräpaikka ja käyttö

Myyntiin saatettu alkoholi on tarkoitettu vietäväksi yhteisön ulkopuolelle. Se on tuotava johonkin tämän asetuksen 2 artiklassa luetelluista kolmansista maista, jossa siitä poistetaan vesi, yksinomaan polttoaineteollisuudessa käytettäväksi.

Kansainvälinen valvontaliike antaa alkoholin määräpaikkaa ja käyttöä koskevat todisteet, jotka on toimitettava asianomaiselle interventioelimelle.

Tarjouskilpailun voittaja vastaa tähän liittyvistä kuluista.

III. Tarjousten tekeminen

1. Tarjoukset on tehtävä 50 000 hehtolitran suuruiselta määrältä alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

Pienempää määrää koskevaa tarjousta ei hyväksytä.

2. Tarjoukset on

— joko lähetettävä kirjattuna kirjeenä Euroopan yhteisöjen komissiolle, Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel,

— tai jätettävä Euroopan yhteisöjen komission rakennuksen "Loi 130" vastaanottoon, bâtiment "Loi 130" de la Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Bruxelles/Brussel, 4 kohdassa tarkoitettuna päivänä kello 11 ja 12 välisenä aikana.

3. Tarjoukset laitetaan suljettuun kirjekuoreen, jonka päälle on laitettava merkintä "Soumission-adjudication simple n:o 233/97 CE — Alcool, DG VI/E/2 — À n'ouvrir qu'en séance du groupe" ("Osallistuminen yksittäiseen tarjouskilpailuun N:o 233/97 EY — Alkoholi PO VI/E/2 — Saa avata vasta ryhmäkokouksessa"), ja joka vuorostaan laitetaan komissiolle osoitettuun toiseen kirjekuoreen.

4. Tarjousten on oltava komissiossa viimeistään 28.11.1997 kello 12.00 Brysselin aikaa.

5. Jokaisessa tarjouksessa on oltava tarjouksen tekijän nimi ja osoite ja niissä on ilmoitettava
- yksittäistä tarjouskilpailua N:o 233/97 EY koskeva viite;
 - tarjottu hinta ecuina hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100;
 - kaikki asetuksen (ETY) N:o 377/93 31 artiklassa säädetyt sitoumukset ja ilmoitukset, tarjouskilpailutetun alkoholin lopullinen määräpaikka sekä todiste toimijan kanssa tehdystä veden poistamista ja käyttöä ainoastaan polttoainealalla koskevasta sitoumuksesta.
6. Jokaiseen tarjoukseen on liitettävä seuraavien interventioelinten antama todistus osallistumisvakuuden tallentamisesta:
- AIMA via Palestro 81, I-00185 Roma (puh. 474 991; teleksi: 620 331, 620 252, 613 003; telekopio: 445 3940, 495 3940).
- Tämän vakuuden on oltava 3,622 ecua hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

YKSITTÄINEN TARJOUSKILPAILU N:o 234/97 EY

I. Myyntiin saatetun alkoholin varastointipaikka, määrä ja ominaisuudet

Jäsenvaltio	Sijainti	Sammioiden numero	Määrä hehtolitroina 100 tilav.-%:n alkoholia	Viittaus asetukseen (ETY) N:o 822/87	Alkoholityyppi
ITALIA	Dist. di Trani S.p.A. Foggia Trani (Ba)		7 362	35	raaka
	Dist. di Trani S.p.A. — Canosa (Ba)		1 111	36	raaka
	Dist. di Trani S.p.A. Foggia-Bari		13 892	39	raaka
	Dist. Kronion Srl — Sussidiario Sciacca (Ag)		16 090	35	raaka
	Dist. Kronion Srl — Sussidiario Sciacca (Ag)		6 628	39	raaka
	Dist. Palma F.S.p.A. — Palo del Colle (Ba)		647	36	raaka
	Dist. Palma F.S.p.A. — Palo del Colle (Ba)		4 270	39	raaka
	Yhteensä		50 000		

Asianomaisten henkilöiden on mahdollista saada kyseiselle interventioelimelle osoitetulla hakemuksella sen edustajan ottamia näytteitä myyntiin saatetusta alkoholista maksua vastaan, jonka suuruus on 2,415 ecua litralta tai tätä vastaava summa Italian liiroina.

II. Alkoholin määräpaikka ja käyttö

Myyntiin saatettu alkoholi on tarkoitettu vietäväksi yhteisön ulkopuolelle. Se on tuotava johonkin tämän asetuksen 2 artiklassa luetelluista kolmansista maista, jossa siitä poistetaan vesi, yksinomaan polttoaineteollisuudessa käytettäväksi.

Kansainvälinen valvontaliike antaa alkoholin määräpaikkaa ja käyttöä koskevat todisteet, jotka on toimitettava asianomaiselle interventioelimelle.

Tarjouskilpailun voittaja vastaa tähän liittyvistä kuluista.

III. Tarjousten tekeminen

1. Tarjoukset on tehtävä 50 000 hehtolitrin suuruiselta määrältä alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

Pienempää määrää koskevaa tarjousta ei hyväksytä.

2. Tarjoukset on

— joko lähetettävä kirjattuna kirjeenä Euroopan yhteisöjen komissiolle, Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel,

— tai jätettävä Euroopan yhteisöjen komission rakennuksen "Loi 130" vastaanottoon, bâtiment "Loi 130" de la Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Bruxelles/Brussel, 4 kohdassa tarkoitettuna päivänä kello 11 ja 12 välisenä aikana.

3. Tarjoukset laitetaan suljettuun kirjekuoreen, jonka päälle on laitettava merkintä "Soumission-adjudication simple n:o 234/97 CE — Alcool, DG VI/E/2 — À n'ouvrir qu'en séance du groupe" ("Osallistuminen yksittäiseen tarjouskilpailuun N:o 234/97 EY — Alkoholi PO VI/E/2 — Saa avata vasta ryhmäkokouksessa"), ja joka vuorostaan laitetaan komissiolle osoitettuun toiseen kirjekuoreen.

4. Tarjousten on oltava komissiossa viimeistään 28.11.1997 kello 12.00 Brysselin aikaa.

5. Jokaisessa tarjouksessa on oltava tarjouksen tekijän nimi ja osoite ja niissä on ilmoitettava

a) yksittäistä tarjouskilpailua N:o 234/97 EY koskeva viite;

b) tarjottu hinta ecua hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100;

c) kaikki asetuksen (ETY) N:o 377/93 31 artiklassa säädetyt sitoumukset ja ilmoitukset, tarjouskilpailutetun alkoholin lopullinen määräpaikka sekä todiste toimijan kanssa tehdystä veden poistamista ja käyttöä ainoastaan polttoainelalla koskevasta sitoumuksesta.

6. Jokaiseen tarjoukseen on liitettävä seuraavien interventioelinten antama todistus osallistumisvakuuden tallentamisesta:

— AIMA via Palestro 81, I-00185 Roma (puh. 474 991; teleksi: 620 331, 620 252, 613 003; telekopio: 445 3940, 495 3940).

Tämän vakuuden on oltava 3,622 ecua hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

YKSITTÄINEN TARJOUSKILPAILU N:o 235/97 EY

I. Myyntiin saatetun alkoholin varastointipaikka, määrä ja ominaisuudet

Jäsenvaltio	Sijainti	Sammioiden numero	Määrä hehtolitroina 100 tilav.-%:n alkoholia	Viittaus asetukseen (ETY) N:o 822/87	Alkoholityyppi
RANSKA	Port-la-Nouvelle BP 62, avenue Adolphe Turrel 11200 Port-la-Nouvelle	3	640	35 + 36	raaka + 92 %
		4	48 440	35 + 36	raaka + 92 %
		21	920	35 + 36	raaka + 92 %
	Yhteensä		50 000		

Asianomaisten henkilöiden on mahdollista saada kyseiselle interventioelimelle osoitetulla hakemuksella sen edustajan ottamia näytteitä myyntiin saatetusta alkoholista maksua vastaan, jonka suuruus on 2,415 ecua litralta tai tätä vastaava summa Ranskan frangeina.

II. Alkoholin määräpaikka ja käyttö

Myyntiin saatettu alkoholi on tarkoitettu vietäväksi yhteisön ulkopuolelle. Se on tuotava johonkin tämän asetuksen 2 artiklassa luetelluista kolmansiasta maista, jossa siitä poistetaan vesi, yksinomaan polttoainelalla käytettäväksi.

Kansainvälinen valvontaliike antaa alkoholin määräpaikkaa ja käyttöä koskevat todisteet, jotka on toimitettava asianomaiselle interventioelimelle.

Tarjouskilpailun voittaja vastaa tähän liittyvistä kuluista.

III. Tarjousten tekeminen

- Tarjoukset on tehtävä 50 000 hehtolitrin suuruiselta määrältä alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100. Pienempää määrää koskevaa tarjousta ei hyväksytä.
- Tarjoukset on:
 - joko lähetettävä kirjattuna kirjeenä Euroopan yhteisöjen komissiolle, Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel,
 - tai jätettävä Euroopan yhteisöjen komission rakennuksen "Loi 130" vastaanottoon, bâtiment "Loi 130" de la Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Bruxelles/Brussel, 4 kohdassa tarkoitettuna päivänä kello 11 ja 12 välisenä aikana.
- Tarjoukset laitetaan suljettuun ja sinetöityyn kirjekuoreen, jonka päälle on laitettava merkintä "Soumission-adjudication simple n:o 235/97 CE — Alcool, DG VI/E/2 — À n'ouvrir qu'en séance du groupe" ("Osallistuminen yksittäiseen tarjouskilpailuun N:o 235/97 EY — Alkoholi PO VI/E/2) — Saa avata vasta ryhmäkokouksessa"), ja joka vuorostaan laitetaan komissiolle osoitettuun toiseen kirjekuoreen.
- Tarjousten on oltava perillä komissiossa viimeistään 28.11.1997 kello 12.00 Brysselin aikaa.
- Jokaisessa tarjouksessa on oltava tarjouksen tekijän nimi ja osoite ja niissä on ilmoitettava
 - a) yksittäistä tarjouskilpailua N:o 235/97 EY koskeva viite;
 - b) tarjottu hinta ecuna hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100;
 - c) asetuksen (ETY) N:o 377/93 31 artiklassa säädetyt sitoumukset ja ilmoitukset, tarjouskilpailutetun alkoholin lopullinen määräpaikka sekä todiste toimijan kanssa tehdystä veden poistamista ja yksinomaan polttoainelalla tapahtuvaa käyttöä koskevasta sitoumuksesta.
- Jokaiseen tarjoukseen on liitettävä seuraavien interventioelinten antama todistus osallistumisvakuuden tallettamisesta:
 - SAV, zone industrielle, avenue de la Ballastière, boîte postale 231, F-33505 Libourne Cedex (puh. 05-57 55 20 00; teleksi: 572 025; telekopio: 05-57 55 20 59).
 Tämän vakuuden on oltava 3,622 ecua hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

YKSITTÄINEN TARJOUSKILPAILU N:o 236/97 EY

I. Myyntiin saatetun alkoholin varastointipaikka, määrä ja ominaisuudet

Jäsenvaltio	Sijainti	Sammioiden numero	Määrä hehtolitroina 100 tilav.-%:n alkoholia	Viittaus asetukseen (ETY) N:o 822/87	Alkoholityyppi
RANSKA	Deulep Boulevard Chanzy 30800 Saint-Gilles-du-Gard	228	12 550	35 + 36	raaka + 92 %
	Port-la-Nouvelle BP 62, avenue Adolphe Turrel 11200 Port-la-Nouvelle	1 2 120 29	21 400 13 600 70 2 380	35 + 36 35 + 36 39 35 + 36	raaka + 92 % raaka + 92 % raaka + 92 % raaka + 92 %
	Yhteensä		50 000		

Asianomaisten henkilöiden on mahdollista saada kyseiselle interventioelimelle osoitetulla hakemuksella sen edustajan ottamia näytteitä myyntiin saatetusta alkoholista maksua vastaan, jonka suuruus on 2,415 ecua litralta tai tätä vastaava summa Ranskan frangeina.

II. Alkoholin määräpaikka ja käyttö

Myyntiin saatettu alkoholi on tarkoitettu vietäväksi yhteisön ulkopuolelle. Se on tuotava johonkin tämän asetuksen 2 artiklassa luetelluista kolmansiasta maista, jossa siitä poistetaan vesi, yksinomaan polttoainealalla käytettäväksi.

Kansainvälinen valvontaliike antaa alkoholin määräpaikkaa ja käyttöä koskevat todisteet, jotka on toimitettava asianomaiselle interventioelimelle.

Tarjouskilpailun voittaja vastaa tähän liittyvistä kuluista.

III. Tarjousten tekeminen

- Tarjoukset on tehtävä 50 000 hehtolitrin suuruiselta määrältä alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.
Pienempää määrää koskevaa tarjousta ei hyväksytä.
- Tarjoukset on:
 - joko lähetettävä kirjattuna kirjeenä Euroopan yhteisöjen komissiolle, Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel,
 - tai jätettävä Euroopan yhteisöjen komission rakennuksen "Loi 130" vastaanottoon, bâtiment "Loi 130" de la Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Bruxelles/Brussel, 4 kohdassa tarkoitettuna päivänä kello 11 ja 12 välisenä aikana.
- Tarjoukset laitetaan suljettuun ja sinetöityyn kirjekuoreen, jonka päälle on laitettava merkintä "Soumission-adjudication simple n:o 236/97 CE — Alcool, DG VI/E/2 — À n'ouvrir qu'en séance du groupe" ("Osallistuminen yksittäiseen tarjouskilpailuun N:o 236/97 EY — Alkoholi PO VI/E/2) — Saa avata vasta ryhmäkokouksessa"), ja joka vuorostaan laitetaan komissiolle osoitettuun toiseen kirjekuoreen.
- Tarjousten on oltava perillä komissiossa viimeistään 28.11.1997 kello 12.00 Brysselin aikaa.
- Jokaisessa tarjouksessa on oltava tarjouksen tekijän nimi ja osoite ja niissä on ilmoitettava
 - yksittäistä tarjouskilpailua N:o 236/97 EY koskeva viite;
 - tarjottu hinta ecuna hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100;
 - asetuksen (ETY) N:o 377/93 31 artiklassa säädetyt sitoumukset ja ilmoitukset, tarjouskilpailutetun alkoholin lopullinen määräpaikka sekä todiste toimijan kanssa tehdystä veden poistamista ja yksinomaan polttoainealalla tapahtuvaa käyttöä koskevasta sitoumuksesta.
- Jokaiseen tarjoukseen on liitettävä seuraavien interventioelinten antama todistus osallistumisvakuuden tallettamisesta:
 - SAV, zone industrielle, avenue de la Ballastière, boîte postale 231, F-33505 Libourne Cedex (puh. 05-57 55 20 00; teleksi: 572 025; telekopio: 05-57 55 20 59).

Tämän vakuuden on oltava 3,622 ecua hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

YKSITTÄINEN TARJOUSKILPAILU N:o 237/97 EY

I. Myyntiin saatetun alkoholin varastointipaikka, määrä ja ominaisuudet

Jäsenvaltio	Sijainti	Sammioiden numero	Määrä hehtolitroina 100 tilav.-%:n alkoholia	Viittaus asetukseen (ETY) N:o 822/87	Alkoholi-tyyppi
ESPANJA	Tomelloso	4	18 560	35 + 36	raaka
	Tomelloso	5	3 297	35 + 36	raaka
	Villarrobledo	16	28 143	35 + 36	raaka
	Yhteensä		50 000		

Asianomaisten henkilöiden on mahdollista saada kyseiselle interventioelimelle osoitetulla hakemuksella sen edustajan ottamia näytteitä myyntiin saatetusta alkoholista maksua vastaan, jonka suuruus on 2,415 ecua litralta tai tätä vastaava summa Espanjan pesetoina.

II. Alkoholin määräpaikka ja käyttö

Myyntiin saatettu alkoholi on tarkoitettu vietäväksi yhteisön ulkopuolelle. Se on tuotava johonkin tämän asetuksen 2 artiklassa luetelluista kolmansista maista, jossa siitä poistetaan vesi, yksinomaan polttoainealalla käytettäväksi.

Kansainvälinen valvontaliike antaa alkoholin määräpaikkaa ja käyttöä koskevat todisteet, jotka on toimitettava interventioelimelle.

Tarjouskilpailun voittaja vastaa tähän liittyvistä kuluista.

III. Tarjousten tekeminen

- Tarjoukset on tehtävä 50 000 hehtolitrin suuruiselta määrältä alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.
Pienempää määrää koskevaa tarjousta ei hyväksytä.
- Tarjoukset on
 - joko lähetettävä kirjattuna kirjeenä Euroopan yhteisöjen komissiolle, Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel,
 - tai jätettävä Euroopan yhteisöjen komission rakennuksen "Loi 130" vastaanottoon, bâtiment "Loi 130" de la Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Bruxelles/Brussel, 4 kohdassa tarkoitettuna päivänä kello 11 ja 12 välisenä aikana.
- Tarjoukset laitetaan suljettuun ja sinetöityyn kirjekuoreen, jossa on merkintä "Soumission-adjudication simple n:o 237/97 CE — Alcool, DG VI/E/2 — À n'ouvrir qu'en séance du groupe" ("Osallistuminen yksittäiseen tarjouskilpailuun N:o 237/97 EY — Alkoholi PO VI/E/2 — Saa avata vasta ryhmäkokouksessa"), ja joka puolestaan laitetaan komissiolle osoitettuun toiseen kirjekuoreen.
- Tarjousten on oltava perillä komissiossa viimeistään 28.11.1997 kello 12.00 Brysselin aikaa.
- Jokaisessa tarjouksessa on oltava tarjouksen tekijän nimi ja osoite, ja niissä on ilmoitettava
 - a) yksittäistä tarjouskilpailua N:o 237/97 EY koskeva viite;
 - b) tarjottu hinta ecuna hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100;
 - c) kaikki asetuksen (ETY) N:o 377/93 31 artiklassa säädetyt sitoumukset ja ilmoitukset, tarjouskilpailutetun alkoholin lopullinen määräpaikka sekä todiste toimijan kanssa tehdystä veden poistamista ja yksinomaan polttoainealalla tapahtuvaa käyttöä koskevasta sitoumuksesta.
- Jokaiseen tarjoukseen on liityttävä seuraavien interventioelinten antama todistus osallistumisvakuuden tallettamisesta:
 - FEGA, Beneficencia 8, E-28004 Madrid (puh. 347 6500; teleksi: 23427 FEGA; telekopio: 521 9832).
 Tämän vakuuden on oltava 3,622 ecua hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

YKSITTÄINEN TARJOUSKILPAILU N:o 238/97 EY

I. Myyntiin saatetun alkoholin varastointipaikka, määrä ja ominaisuudet

Jäsenvaltio	Sijainti	Sammioiden numero	Määrä hehtolitroina 100 tilav.-%:n alkoholia	Viittaus asetukseen (ETY) N:o 822/87	Alkoholi-tyyppi
ESPANJA	Villarrobledo	14	27 889	35 + 36	raaka
	Villarrobledo	16	13 917	35 + 36	raaka
	Villarrobledo	23	8 194	35 + 36	raaka
	Yhteensä		50 000		

Asianomaisten henkilöiden on mahdollista saada kyseiselle interventioelimelle osoitetulla hakemuksella sen edustajan ottamia näytteitä myyntiin saatetusta alkoholista maksua vastaan, jonka suuruus on 2,415 ecua litralta tai tätä vastaava summa Espanjan pesetoina.

II. Alkoholin määräpaikka ja käyttö

Myyntiin saatettu alkoholi on tarkoitettu vietäväksi yhteisön ulkopuolelle. Se on tuotava johonkin tämän asetuksen 2 artiklassa luetelluista kolmansiasta maista, jossa siitä poistetaan vesi, yksinomaan polttoainealalla käytettäväksi.

Kansainvälinen valvontaliike antaa alkoholin määräpaikkaa ja käyttöä koskevat todisteet, jotka on toimitettava interventioelimelle.

Tarjouskilpailun voittaja vastaa tähän liittyvistä kuluista.

III. Tarjousten tekeminen

- Tarjoukset on tehtävä 50 000 hehtolitrin suuruiselta määrältä alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.
Pienempää määrää koskevaa tarjousta ei hyväksytä.
- Tarjoukset on
 - joko lähetettävä kirjattuna kirjeenä Euroopan yhteisöjen komissiolle, Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel,
 - tai jätettävä Euroopan yhteisöjen komission rakennuksen "Loi 130" vastaanottoon, bâtiment "Loi 130" de la Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Bruxelles/Brussel, 4 kohdassa tarkoitettuna päivänä kello 11 ja 12 välisenä aikana.
- Tarjoukset laitetaan suljettuun ja sinetöityyn kirjekuoreen, jossa on merkintä "Soumission-adjudication simple n:o 238/97 CE — Alcool, DG VI/E/2 — À n'ouvrir qu'en séance du groupe" ("Osallistuminen yksittäiseen tarjouskilpailuun N:o 238/97 EY — Alkoholi PO VI/E/2 — Saa avata vasta ryhmäkokouksessa"), ja joka puolestaan laitetaan komissiolle osoitettuun toiseen kirjekuoreen.
- Tarjousten on oltava perillä komissiossa viimeistään 28.11.1997 kello 12.00 Brysselin aikaa.
- Jokaisessa tarjouksessa on oltava tarjouksen tekijän nimi ja osoite, ja niissä on ilmoitettava
 - a) yksittäistä tarjouskilpailua N:o 238/97 EY koskeva viite;
 - b) tarjottu hinta ecuna hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100;
 - c) kaikki asetuksen (ETY) N:o 377/93 31 artiklassa säädetyt sitoumukset ja ilmoitukset, tarjouskilpailutetun alkoholin lopullinen määräpaikka sekä todiste toimijan kanssa tehdystä veden poistamista ja yksinomaan polttoainealalla tapahtuvaa käyttöä koskevasta sitoumuksesta.
- Jokaiseen tarjoukseen on liityttävä seuraavien interventioelinten antama todistus osallistumisvakuuden tallettamisesta:
 - FEGA, Beneficencia 8, E-28004 Madrid (puh. 347 6500; teleksi: 23427 FEGA; telekopio: 521 9832).
 Tämän vakuuden on oltava 3,622 ecua hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

YKSITTÄINEN TARJOUSKILPAILU N:o 239/97 EY

I. Myyntiin saatetun alkoholin varastointipaikka, määrä ja ominaisuudet

Jäsenvaltio	Sijainti	Sammioiden numero	Määrä hehtolitroina 100 tilav.-%:n alkoholia	Viittaus asetukseen (ETY) N:o 822/87	Alkoholityyppi
ITALIA	Dist. Balice Snc — Valenzano (Ba)		3 000	36	raaka
	Dist. Bertolino SpA — Partinico		3 000	35	raaka
	Dist. Bonollo SpA — Anagni-Paduni		9 000	36	raaka
	Dist. Caviro Scrl — Deposito Fiscale Faenza-Carapelle (Fg)		9 020	36	raaka
	Dist. di Lorenzo Srl — Ponte Valleceppi (Pg)		2 000	35	raaka
	Dist. di Lorenzo Srl — Ponte Valleceppi (Pg)		1 894	36	raaka
	Dist. d'Auria SpA — Ortona (Ch)		3 000	36	raaka
	Dist. De Luca Sas — Fiduciario di Fabbrica		1 000	35	raaka
	Dist. Enodistil SpA — Fiduciario Alcamo (Tp)		3 026	36	raaka
	Dist. F.lli Cipriani SpA — Chizzola di Ala (Tn)		1 000	35	raaka
	Dist. GE.Dis. SpA — Marsala (Tp)		1 495	36	raaka
	Dist. Mazzari SpA — S. Agata sul Santerno (Ra)		3 000	35	raaka
	Dist. Mazzari SpA — S. Agata sul Santerno (Ra)		2 704	36	raaka
	Dist. Neri Srl — Faenza (Ra)		3 293	35	raaka
	Dist. Neri Srl — Faenza (Ra)		55	36	raaka
	Dist. Villapana SpA — Faenza (Ra)		3 513	39	raaka
	Yhteensä		50 000		

Asianomaisten henkilöiden on mahdollista saada kyseiselle interventioelimelle osoitetulla hakemuksella sen edustajan ottamia näytteitä myyntiin saatetusta alkoholista maksua vastaan, jonka suuruus on 2,415 ecua litralta tai tätä vastaava summa Italian liiroina.

II. Alkoholin määräpaikka ja käyttö

Myyntiin saatettu alkoholi on tarkoitettu vietäväksi yhteisön ulkopuolelle. Se on tuotava johonkin tämän asetuksen 2 artiklassa luetelluista kolmansista maista, jossa siitä poistetaan vesi, yksinomaan polttoaineteollisuudessa käytettäväksi.

Kansainvälinen valvontaliike antaa alkoholin määräpaikkaa ja käyttöä koskevat todisteet, jotka on toimitettava asianomaiselle interventioelimelle.

Tarjouskilpailun voittaja vastaa tähän liittyvistä kuluista.

III. Tarjousten tekeminen

1. Tarjoukset on tehtävä 50 000 hehtolitrin suuruiselta määrältä alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

Pienempää määrää koskevaa tarjousta ei hyväksytä.

2. Tarjoukset on

- joko lähetettävä kirjattuna kirjeenä Euroopan yhteisöjen komissiolle, Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel,
- tai jätettävä Euroopan yhteisöjen komission rakennuksen "Loi 130" vastaanottoon, bâtiment "Loi 130" de la Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Bruxelles/Brussel, 4 kohdassa tarkoitettuna päivänä kello 11 ja 12 välisenä aikana.

3. Tarjoukset laitetaan suljettuun kirjekuoreen, jonka päälle on laitettava merkintä "Soumission-adjudication simple n:o 239/97 CE — Alcool, DG VI/E/2 — À n'ouvrir qu'en séance du groupe" ("Osallistuminen yksittäiseen tarjouskilpailuun N:o 239/97 EY — Alkoholi PO VI/E/2 — Saa avata vasta ryhmäkokouksessa"), ja joka vuorostaan laitetaan komissiolle osoitettuun toiseen kirjekuoreen.
 4. Tarjousten on oltava komissiossa viimeistään 28.11.1997 kello 12.00 Brysselin aikaa.
 5. Jokaisessa tarjouksessa on oltava tarjouksen tekijän nimi ja osoite ja niissä on ilmoitettava
 - a) yksittäistä tarjouskilpailua N:o 239/97 EY koskeva viite;
 - b) tarjottu hinta ecuna hehtolitralta alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100;
 - c) kaikki asetuksen (ETY) N:o 377/93 31 artiklassa säädetyt sitoumukset ja ilmoitukset, tarjouskilpailutetun alkoholin lopullinen määräraikka sekä todiste toimijan kanssa tehdystä veden poistamista ja käyttöä ainoastaan polttoainealalla koskevasta sitoumuksesta.
 6. Jokaiseen tarjoukseen on liitettävä seuraavien interventioelinten antama todistus osallistumisvakuuden tallentamisesta:
 - AIMA via Palestro 81, I-00185 Roma (puh. 474 991; teleksi: 620 331, 620 252, 613 003; telekopio: 445 3940, 495 3940).Tämän vakuuden on oltava 3,622 ecua hehtolitralta alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.
-

LIITE II

Ainoat käytettävissä olevat yhteysnumerot Brysseliin ovat

DG VI/E/2 (à l'attention de/vastaanottajat MM. Chiappone/Van der Stappen):

- teleksi: 22037 AGREC B,
22070 AGREC B (kreikkalaiset kirjainmerkit),
- telekopio: +32 2 295 92 52.

LIITE III

Ilmoitus erän hylkäämisestä tai hyväksymisestä viininvalmistuksesta peräisin olevan alkoholin myymiseksi asetuksella (EY) N:o 2242/97 avatun yksittäisen tarjouskilpailun yhteydessä

- Tarjouskilpailun voittajaksi julistetun tarjouksentekijän nimi:
- Tarjouskilpailun päivämäärä:
- Päivä, jona tarjouskilpailun voittaja on hyväksynyt tai hylännyt erän:

Erän numero	Määrä hehtolitroina	Alkoholin sijaintipaikka	Hylkäämisen tai hyväksymisen perustelut

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2243/97,
annettu 11 päivänä marraskuuta 1997,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2375/96 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden

tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitellylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 12 päivänä marraskuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä marraskuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL L 325, 14.12.1996, s. 5

⁽³⁾ EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
11 päivänä marraskuuta 1997 annettuun komission asetukseen

(ecua/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 45	204	56,6
	999	56,6
0805 20 31	204	77,6
	999	77,6
0805 20 33, 0805 20 35, 0805 20 37, 0805 20 39	052	60,5
	464	206,7
	999	133,6
0805 30 40	052	93,5
	528	49,4
	999	71,5
0806 10 50	052	111,1
	400	226,9
	999	169,0
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	052	53,7
	060	44,1
	064	44,8
	400	78,3
	404	78,9
	512	39,6
	800	114,7
0808 20 67	999	64,9
	052	86,0
	064	75,5
	400	95,7
	999	85,7

(¹) Komission asetuksessa (EY) N:o 68/96 (EYVL L 14, 19.1.1996, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2244/97,
annettu 11 päivänä marraskuuta 1997,
edustavien hintojen ja tuonnin lisätullien vahvistamisesta siipikarjanliha-, muna-
ja muna-albumiinialalla sekä asetuksen (EY) N:o 1484/95 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon muna-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2771/75⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1516/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon siipikarjanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2777/75⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2916/95⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon muna-albumiinin ja maitoalbumiinin yhteisestä kauppajärjestelmästä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2783/75⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2916/95, ja erityisesti sen 3 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 1484/95⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2000/97⁽⁷⁾, vahvistetaan lisätullien järjestelmän soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt sekä siipikarjanli-

ha-, muna- ja muna-albumiinialan tuonnissa sovellettavat lisätullit,

siipikarjanliha-, muna- ja muna-albumiinialan tuotteiden tuontihintojen tarkistaminen perustuu tietojen säännölliselle tarkastamiselle, jonka vuoksi on välttämätöntä muuttaa tiettyjen tuotteiden edustavia hintoja ja lisätulleja ottaen huomioon hintojen vaihtelu alkuperän mukaan; tämän vuoksi olisi julkaistava vastaavat edustavat hinnat ja lisätullit,

markkinoiden tilanteen huomioon ottaen tätä muutosta on tarpeen soveltaa mahdollisimman nopeasti, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat munien ja siipikarjanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1484/95, sellaisena kuin se on muutettuna, liite I tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 12 päivänä marraskuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä marraskuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 282, 1.11.1975, s. 49

⁽²⁾ EYVL L 189, 30.7.1996, s. 99

⁽³⁾ EYVL L 282, 1.11.1975, s. 77

⁽⁴⁾ EYVL L 305, 19.12.1995, s. 49

⁽⁵⁾ EYVL L 282, 1.11.1975, s. 104

⁽⁶⁾ EYVL L 145, 29.6.1995, s. 47

⁽⁷⁾ EYVL L 282, 15.10.1997, s. 27

LIITE

"LIITE I

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Edustava hinta ecua/100 kg	Lisätulli ecua/100 kg	Alkuperä (¹)
0207 14 10	Luuttomat palat, kukkoa tai kanaa, jäädytetyt	216,6	25	01
		230,6	21	02
		224,0	23	03
		251,3	15	04
		251,3	15	05
0207 27 10	Luuttomat palat, kalkkuna tai kalkkunakukkoa, jäädytetyt	214,8	25	06
1602 32 11	Kypsentämättömät valmisteet, kukkoa tai kanaa	221,6	20	01
		247,4	12	02
		238,7	14	03
1602 39 21	Kypsentämättömät, muut kuin kalkkuna-, kukko- tai kana-valmisteet	221,6	20	01

(¹) Tuonnin alkuperä:

- 01 Kiina
- 02 Brasilia
- 03 Thaimaa
- 04 Chile
- 05 Argentiina
- 06 Israel.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2245/97,
annettu 11 päivänä marraskuuta 1997,
puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan ja tuen
ennakon määrän vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Kreikan liittymisasiakirjan ja erityisesti puuvillaa koskevan pöytäkirjan n:o 4, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1553/95⁽¹⁾, 3 ja 10 kohdan,

ottaa huomioon puuvillan tukijärjestelmän yleisistä säännöistä ja asetuksen (ETY) N:o 2169/81 kumoamisesta 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1554/95⁽²⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1584/96⁽³⁾, ja erityisesti sen 3, 4 ja 5 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksen (EY) N:o 1554/95 3 artiklan mukaan puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta määritetään säännöllisin väliajoin puuvillan, josta siemenet on poistettu, maailmanmarkkinahinnan perusteella ottamalla huomioon aikaisempi suhde puuvillalle, josta siemenet on poistettu, käytetyn maailmanmarkkinahinnan ja puuvillalle, josta siemeniä ei ole poistettu, lasketun maailmanmarkkinahinnan välillä; tämä aikaisempi suhde on vahvistettu yksityiskohtaisista säännöistä puuvillan tukijärjestelmän soveltamisesta 3 päivänä toukokuuta 1989 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1201/89⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1740/97⁽⁵⁾, 1 artiklan 2 kohdassa; jos maailmanmarkkinahintaa ei voida tällä tavoin määrittää, hinta vahvistetaan viimeksi määritetyn hinnan perusteella,

asetuksen (EY) N:o 1554/95 4 artiklan nojalla puuvillan, josta siemenet on poistettu, maailmanmarkkinahinta määritetään tuotteelle, jolla on tietyt ominaisuudet ja ottamalla huomioon edullisimmat kyseisillä markkinoilla tehdyt tarjoukset ja hinnat, joita pidetään markkinoiden todellista suuntausta edustavina; tätä hinnanmäärittystä varten lasketaan pohjoiseurooppalaiseen satamaan cif-toimituksena kuljetetusta, kansainvälisen kaupan kannalta edustavimpana pidetyistä toimittajamaista lähtöisin olevasta tuotteesta tehtyjen tarjousten sekä yhden tai useamman eurooppalaisen pörssin tällaiselle tuotteelle

noteeraamien hintojen keskiarvo; puuvillan, josta siemenet on poistettu, maailmanmarkkinahinnan määrittämiseksi näiden perusteiden mukauttamisesta säädetään toimitetun tuotteen laadusta tai tarjouksista ja kurseista johtuvien erojen huomioon ottamiseksi; nämä mukautukset on vahvistettu asetuksen (ETY) N:o 1201/89 2 artiklassa,

edellä tarkoitettujen perusteiden soveltaminen johtaa puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan vahvistamiseen jäljempänä ilmoitetulle tasolle, ja

asetuksen (EY) N:o 1554/95 5 atiklan 3 kohdassa säädetään, että tuen ennakon määrä on tavoitehintaa vähennettynä maailmanmarkkinahinnalla ja taatun enimmäismäärän ylittyessä sovellettavalla mallilla lasketulla alennuksella, mutta puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, arvioidun tuotannon 15 prosentilla korotetulla määrällä; komission asetuksessa (EY) N:o 1670/97⁽⁶⁾ vahvistetaan markkinointivuoden 1997/98 arvioitu tuotannon taso; tämän menetelmän soveltaminen johtaa ennakon määrän vahvistamisen jäsenvaltioittain jäljempänä ilmoitetulle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, asetuksen (EY) N:o 1554/95 3 artiklassa tarkoitettu maailmanmarkkinahinta vahvistetaan 36,231 ecuksi 100:aa kilogrammaa kohden.

2. Asetuksen (EY) N:o 1554/95 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu tuen ennakon määrä on:

- Espanjan osalta 31,163 ecua 100:aa kilogrammaa kohden
- Kreikan osalta 37,222 ecua 100:aa kilogrammaa kohden
- muiden jäsenvaltioiden osalta 70,069 ecua 100:aa kilogrammaa kohden.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 12 päivänä marraskuuta 1997.

⁽¹⁾ EYVL L 148, 30.6.1995, s. 45

⁽²⁾ EYVL L 148, 30.6.1995, s. 48

⁽³⁾ EYVL L 206, 16.8.1996, s. 16

⁽⁴⁾ EYVL L 123, 4.5.1989, s. 23

⁽⁵⁾ EYVL L 244, 6.9.1997, s. 1

⁽⁶⁾ EYVL L 237, 28.8.1997, s. 1

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä marraskuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSIION PÄÄTÖS,

tehty 3 päivänä marraskuuta 1997,

tietyillä yhteisön rannikkoalueilla puomitroolin käyttöluvan kalastuksessa omaavien kahdeksan metrin kokonaispituuden ylittävien alusten luettelosta annetun asetuksen (ETY) N:o 55/87 liitteessä olevan luettelon tiettyjen tietojen muuttamisesta

(97/755/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tietyistä kalavarojen teknisistä säilyttämis-toimenpiteistä 7 päivänä lokakuuta 1986 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3094/86⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3071/95⁽²⁾,

ottaa huomioon tietyillä yhteisön rannikkoalueilla puomitroolin käyttöluvan kalastuksessa omaavien kahdeksan metrin kokonaispituuden ylittävien alusten luettelosta 30 päivänä joulukuuta 1986 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 55/87⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3410/93⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan,

sekä katsoo, että

asianomaisten jäsenvaltioiden viranomaiset ovat pyytäneet, että asetuksen (ETY) N:o 3094/86 9 artiklan 3 kohdan b alakohdassa säädetyn luettelon tiedot muutetaan; nämä pyynnöt sisältävät kaikki pyynnön perusteiksi tarvittavat tiedot asetuksen (ETY) N:o 55/87 3 artiklan mukaisesti; näiden tietojen arvioinnista käy ilmi, että kyseiset tiedot

ovat edellä mainitun säännöksen mukaiset, ja tämän vuoksi olisi muutettava kyseisen asetuksen liitteessä olevan luettelon tiedot,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (ETY) N:o 55/87 liitteessä olevan luettelon tiedot tämä päätöksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 3 päivänä marraskuuta 1997.

Komission puolesta

Emma BONINO

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 288, 11.10.1986, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 14

⁽³⁾ EYVL L 8, 10.1.1987, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 310, 14.12.1993, s. 27

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO —
LIITE — BILAGA

A. Datos que se retiran de la lista — Oplysninger, der skal slettes i listen — Aus der Liste herauszunehmende Angaben — Στοιχεία που διαγράφονται από τον κατάλογο — Information to be deleted from the list — Renseignements à retirer de la liste — Dati da togliere dall'elenco — Inlichtingen te schrappen uit de lijst — Informações a retirar da lista — Luettelosta poistettavat tiedot — Uppgifter som skall tas bort från förteckningen

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

BÉLGICA / BELGIEN / BELGIEN / BEAΓIO / BELGIUM / BELGIQUE / BELGIO /
BELGIË / BÉLGICA / BELGIA / BELGIEN

N	782	Nancy	OQFD	Nieuwpoort	110
O	82	St. Antoine	OPDD	Oostende	138
O	110	Jeaninne-Margaret	OPEF	Oostende	193
Z	37	Orca	OPBK	Zeebrugge	220
Z	88	Nova Cura	OPDJ	Zeebrugge	104

DINAMARCA / DANMARK / DÄNEMARK / ΔΑΝΙΑ / DENMARK / DANEMARK / DANIMARCA /
DENEMARKEN / DINAMARCA / TANSKA / DANMARK

E	4	Ho Bugt	XP3223	Esbjerg	99
L	425	Else Nees	OXMN	Thyborøn	220

ALEMANIA / TYSKLAND / DEUTSCHLAND / ΓΕΡΜΑΝΙΑ / GERMANY / ALLEMAGNE / GERMANIA /
DUITSLAND / ALEMANHA / SAKSA / TYSKLAND

ACC	7	Elke	DCGN	Accumersiel	175
BEN	2	Möwe	DCET	Bensersiel	188
CUX	13	Seerose	DISP	Cuxhaven	165
CUX	16	Crangon	DFNB	Cuxhaven	165
EMD	2	Merry Lene	DB5331	Emden	67
FRI	35	Lilli	DIRQ	Friedrichskoog	107
FRI	76	Anneliese	DITD	Friedrichskoog	151
FRI	175	Luise	DIJK	Friedrichskoog	145
GRE	3	Horizont	DCMU	Greetsiel	184
GRE	26	Avalon	DCDK	Greetsiel	176
HAR	1	Gesine Albrecht	DCQM	Harlesiel	191
HF	562	Margit	DNIM	Hamburg	165
HOO	1	De Liekedeelers	DJIS	Hooge	136
HOO	54	Fabian	DJMP	Hooksiel	214
HUS	28	Zukunft	DLYQ	Husum	162
HUS	7	Gila	DDEJ	Husum	175
NEU	225	Antares	DJES	Neuharlingersiel	184
NEU	229	Falke	DCGQ	Neuharlingersiel	147
NEU	232	Seerose	DDGE	Neuharlingersiel	210
NEU	235	Nordlicht		Neuharlingersiel	110
NOR	209	Sirius	DCLS	Norddeich	69
NOR	225	Nordmeer	DCDB	Norddeich	110
PEL	2	Annemarie	DJFK	Pellworm	132
SC	13	Condor	DISD	Büsum	160
SC	15	Martina	DJWD	Büsum	184
SC	18	Gaby-Egel	DIWD	Büsum	184
SC	33	Joke Sabine	DJGS	Büsum	184
SC	37	Michel	DFOL	Büsum	220
SC	44	Klaus Groth I	DIUC	Büsum	184

	1	2	3	4	5
SD	5	Hoffnung	DISX	Friedrichskoog	140
SD	8	Rugenort	DIWK	Friedrichskoog	165
SD	10	Christine	DJCH	Friedrichskoog	138
SD	34	Keen Tied	DDEW	Friedrichskoog	146
SH	3	Stella Polaris	DMIY	Heiligenhafen	220
SH	9	Glaube	DMJZ	Heiligenhafen	220
SPI	6	Nordstern	DFBG	Spicka	110
SPI	10	Jan Janshen Bruhns	DCSR	Spicka	151
ST	4	Möwe	DCSP	Tönning	145
ST	6	Hilke-Marita	DNHA	Tönning	221
ST	12	Anja II	DJIV	Tönning	165
ST	24	Karolin	DJIF	Tönning	99
VAR	1	Sturmvogel	DDAX	Varel	175

PAÍSES BAJOS / NEDERLANDENE / NIEDERLANDE / ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ / NETHERLANDS / PAYS-BAS /
PAESI BASSI / NEDERLAND / PAÍSES BAIXOS / ALANKOMAAT / NEDERLÄNDERNA

BRU	67	Maatje J.		Bruinisse	188
GO	25	Elisabeth	PDXD	Goedereede	221
GO	52	Elisabeth	PDXA	Goedereede	221
HA	39	Anna		Harlingen	155
HA	41	Antje		Harlingen	158
HD	9	Nieuwe Diep	PGGP	Den Helder	221
HD	58	Riekelt Sr.		Den Helder	221
HD	175	Johanna	PFEO	Den Helder	162
IJM	42	Avontuur	PFFC	IJmuiden	113
KG	2	Maris Stella	PFWH	Kortgene	221
KW	4	Willem Jan	PIPF	Katwijk	221
NZ	12			Terneuzen	114
OD	3	Jan		Goedereede-Ouddorp	188
OD	27	Vertrouwen	PIFW	Goedereede-Ouddorp	221
SL	60	Janneke	PEGT	Goedereede-Stellendam	221
TM	16	Wendeltje		Termunten	96
TX	44	Zuiderzee		Texel	147
UQ	21	Louwina		Usquert	218
WL	18	Vrijheid	PIIW	Westdongeradeel	138
WON	43	Vaya Con Dios	PIFI	Wonseradeel	
WR	21	Jente		Wieringen	221
WR	25	Bertina	PDAG	Wieringen	128
WR	51	Nova Cura	PGKG	Wieringen	221
WR	89	Geja Anjo		Wieringen	175
WR	106	Alida Catherina	PCLM	Wieringen	202
WR	130	Johanna II		Wieringen	128
WR	131	Twee Gebroeders	PIBP	Wieringen	175
WR	177	Neeltje Alida	PGEU	Wieringen	221
WR	224	De Vrouwe Tea	PDOI	Wieringen	221
YE	76	Tobber		Yerseke	221
ZK	2	Jacob Geertruida	PEZH	Ulrum-Zoutkamp	221
ZK	4	Bornrif		Ulrum-Zoutkamp	97
ZK	5	Ora et Labora	PGOE	Ulrum-Zoutkamp	169
ZK	8	Bjorn		Ulrum-Zoutkamp	134
ZK	19	Solea		Ulrum-Zoutkamp	79
ZK	21	Anna	PCQS	Ulrum-Zoutkamp	138
ZK	24	Soltcamp		Ulrum-Zoutkamp	198
ZK	30	Dollard		Ulrum-Zoutkamp	74

B. Datos que se añaden a la lista — Oplysninger, der skal anføres i listen — In die Liste hinzuzufügende Angaben — Στοιχεία που προστίθενται στον κατάλογο — Information to be added to the list — Renseignements à ajouter à la liste — Dati da aggiungere all'elenco — Inlichtingen toe te voegen aan de lijst — Informações a aditar à lista — Luettelon lisättävät tiedot — Uppgifter som skall läggas till i förteckningen

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

BÉLGICA / BELGIEN / BELGIEN / BELGIO / BELGIUM / BELGIQUE / BELGIO / BELGIË / BÉLGICA / BELGIA / BELGIEN

N	88	Nova Cura	OPDJ	Nieuwpoort	104
O	110	Jeaninne-Margaret	OPEF	Oostende	192
O	782	Nancy	OQFD	Oostende	110
Z	82	Nautilus	OPDD	Zeebrugge	221
Z	431	Roulette	OPRE	Zeebrugge	220

DINAMARCA / DANMARK / DÄNEMARK / ΔΑΝΙΑ / DENMARK / DANEMARK / DANIMARCA / DENEMARKEN / DINAMARCA / TANSKA / DANMARK

E	4	Ho Bugt	OU7149	Esbjerg	213
E	708	Elkana	OXYB	Esbjerg	176
L	425	Klazina Vera	OXMN	Thyborøn	220

ALEMANIA / TYSKLAND / DEUTSCHLAND / ΓΕΡΜΑΝΙΑ / GERMANY / ALLEMAGNE / GERMANIA / DUISLAND / ALEMANHA / SAKSA / TYSKLAND

BÜS	15	Paloma	DJET	Büsum	74
CUX	2	Jan Janshen Bruhns	DCSR	Cuxhaven	151
CUX	13	Seerose	DISP	Cuxhaven	183
CUX	15	Bastian	DITD	Cuxhaven	151
CUX	16	Crangon	DJIV	Cuxhaven	165
CUX	17	Osteriff	DDGE	Cuxhaven	210
FRI	35	Zenit	DCGN	Friedrichskoog	175
FRI	75	Luise	DIJK	Friedrichskoog	184
GRE	3	Horizont	DCMU	Greetsiel	221
GRE	8	Gretje	DJMP	Greetsiel	214
GRE	26	Avalon	DCDK	Greetsiel	221
HAR	1	Gesine Albrecht	DCQM	Harlesiel	220
HF	562	Margrit	DNIM	Hamburg	165
HOO	1	De Liekedeelers	DJIS	Hooge	184
HOO	50	Sturmvogel	DDAX	Hooksiel	175
HUS	28	Zukunft	DLYQ	Husum	184
NEU	225	Antares	DJES	Neuharlingersiel	221
NEU	229	Falke	DCGQ	Neuharlingersiel	174
NEU	232	Möwe	DCET	Neuharlingersiel	190
NEU	235	Nordlicht		Neuharlingersiel	126
NOR	225	Nordmeer	DCDB	Norddeich	206
OTT	1	Mareike	DIRQ	Ottendorf	107
PEL	2	Annemarie	DJFK	Pellworm	176
SC	13	Condor	DISD	Büsum	184
SC	15	Martina	DIWD	Büsum	184
SC	18	Gaby Egel	DITV	Büsum	221
SC	33	Joke Sabine	DJGS	Büsum	221
SC	44	Klaus Groth I	DIUC	Büsum	221
SD	5	Hoffnung	DISX	Friedrichskoog	151
SD	8	Rugenort	DIWK	Friedrichskoog	184

	1	2	3	4	5
SD	10	Christine	DJCH	Friedrichskoog	184
SD	34	Keen Tied	DDEW	Friedrichskoog	184
SH	3	Stella Polaris	DMJZ	Heiligenhafen	220
SH	9	Glaube	DMIY	Heiligenhafen	220
SK	18	Frans Willem	DFOL	Büsum	220
ST	4	Möwe	DCSP	Tönning	184
ST	6	Hilke-Maritta	DNHA	Tönning	221
ST	24	Karolin	DJIF	Tönning	184
SU	1	Stefanie	DDEJ	Husum	175

PAÍSES BAJOS / NEDERLANDENE / NIEDERLANDE / ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ / NETHERLANDS / PAYS-BAS /
PAESI BASSI / NEDERLAND / PAÍSES BAIXOS / ALANKOMAAT / NEDERLÄNDERNA

BRU	67	Maatje Jacoba		Bruinisse	188
GO	52	Zeehond	PDXA	Goedereede	221
HA	30	Arcona	PGEU	Harlingen	221
HA	41	Antje	PCMP	Harlingen	158
HD	31	Marsdiep		Den Helder	221
HD	56	Viking		Den Helder	62
HD	68	Marian	PIFI	Den Helder	112
HD	175	Johanna	PFEO	Den Helder	221
OD	3	Adrienne	PFWH	Goedereede-Ouddorp	221
OD	31	Jan		Goedereede-Ouddorp	188
TH	34			Tholen	48
TM	16	Reide		Termunten	96
UK	137	Deo Volente		Urk	221
UK	142	Aaltje Margriet		Urk	33
UQ	21	Louwina		Usquert	221
VD	77	Cornelia Johannes	PGGP	Edam-Volendam	221
WL	18	Vrijheid	PIIW	Westdongeradeel	176
WR	21	Jente	PGUX	Wieringen	221
WR	40	Jogina	PEZH	Wieringen	221
WR	52	Astrid Cornelis	PGKG	Wieringen	221
WR	89	Geja Anjo		Wieringen	208
WR	106	Alida Catherina	PCLM	Wieringen	221
WR	130	Johanna II		Wieringen	221
WR	131	Twee Gebroeders	PIBP	Wieringen	220
WR	181	Wouter		Wieringen	143
WR	389	Waddenzee		Wieringen	220
YE	76	Tobber	PHAU	Yerseke	221
YE	138	Maatje Helena	PDAU	Yerseke	221
ZK	2	Vertrouwen	PIFW	Ulrum-Zoutkamp	221
ZK	5	Noordster	PGOE	Ulrum-Zoutkamp	169
ZK	13	Berend Cornelis	PIDP	Ulrum-Zoutkamp	221
ZK	16	Nordhavet		Ulrum-Zoutkamp	77
ZK	21	Anna	PCQS	Ulrum-Zoutkamp	221
ZK	24	Soltcamp		Ulrum-Zoutkamp	198
ZK	39	Zeepaard	PGOE	Ulrum-Zoutkamp	81
ZK	41	Bornrif		Ulrum-Zoutkamp	97

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 4 päivänä marraskuuta 1997,
johtavien työsuojelutarkastajien komitean jäsenten nimeämisestä
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(97/756/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon johtavien työsuojelutarkastajien komitean perustamisesta 12 päivänä heinäkuuta 1995 tehdyn päätöksen (1) ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo, että

komissio nimeää komitean jäsenet jäsenvaltioiden ehdotuksesta kyseisen päätöksen 5 artiklan 2 kohdan mukaisesti,

komitea muodostuu kahdesta kunkin jäsenvaltion edustajasta edellä mainitun komission päätöksen 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti, ja

komitean jäsenten toimikausi on kolme vuotta kyseisen päätöksen 5 artiklan 3 kohdan mukaisesti,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Tämän päätöksen liitteessä mainitut henkilöt nimetään johtavien työsuojelutarkastajien komitean jäseniksi kolmivuotiskaudeksi 1 päivästä tammikuuta 1998 alkaen.

Tehty Brysselissä 4 päivänä marraskuuta 1997.

Komission puolesta

Pádraig FLYNN

Komission jäsen

(1) EYVL L 188, 9.8.1995, s. 11

*LIITE***BELGIA**

Marc Heselmans

Jan de Vil

TANSKA

Jens Andersen

Jens Jensen

SAKSA

Rainer Opfermann

Gerd Albracht

KREIKKA

Areti Kafetzopoulou

Mattina Pissimissi

ESPANJA

Francisco Javier Minondo

Rafael Martínez de la Gándara

RANSKA

François Brun

Roxan Capmartin

IRLANTI

Michael Henry

Patrick Furey

ITALIA

Filomena Manocchio

Mariano Martone

LUXEMBURG

Paul Weber

Robert Huberty

ALANKOMAAT

Paul Huijzendveld

Hiddo Wessels

ITÄVALTA

Eva-Elisabeth Szymanski

Gertrud Breindl

PORTUGALI

Inácio Mota da Silva

Manuel Joaquim Ferreira Maduro Roxo

SUOMI

Mikko Hurmalainen

Jukka Kallio

RUOTSI

(täyttämättä)

Bertil Remaeus

YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

David Eves

Adrian Ellis

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 6 päivänä marraskuuta 1997,

Madagaskarista peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden tuontia koskevista erityisistä edellytyksistä

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(97/757/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon terveyttä koskevista vaatimuksista kalastustuotteiden tuotannossa ja saattamisessa markkinoille 22 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/493/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 95/71/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 11 artiklan 5 kohdan,ottaa huomioon kolmansista maista yhteisöön tuotavien tuotteiden eläinlääkintätarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista 10 päivänä joulukuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/675/ETY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 96/43/EY⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 19 artiklan 7 kohdan,

sekä katsoo, että

yhteisön asiantuntijat ovat tehneet tarkastuskäynnin Madagaskariin tarkastaakseen yhteisöön vietävien kalastustuotteiden tuotanto-, varastointi- ja lähetysolosuhteet,

kalastustuotteiden terveystarkastusta ja -valvontaa koskevia Madagaskarin lainsäädännön vaatimuksia voidaan pitää direktiivissä 91/493/ETY vahvistettuja vastaavina,

Madagaskarin "Direction des Services Vétérinaires (DSV) du Ministère de l'Élevage" kykenee tehokkaasti tarkastamaan, että voimassa olevaa lainsäädäntöä sovelletaan,

direktiivin 91/493/ETY 11 artiklan 4 kohdan a alakohdassa tarkoitettuun menettelyyn terveystodistuksen saamiseksi tulee sisältyä todistuksen mallin määrittely, mainitun todistuksen laadinnassa käytettävän kielen tai kielien valinta ja allekirjoittajan asemaa koskevien vaatimusten valinta,

on tärkeää, että direktiivin 91/493/ETY 11 artiklan 4 kohdan b alakohdan mukaisesti kalastustuotteiden pakkauksiin kiinnitetään merkintä, jossa on kolmannen maan nimi ja alkuperälaitoksen, -kylmävaraston tai -pakastusaluksen hyväksyntänumero,

direktiivin 91/493/ETY 11 artiklan 4 kohdan c alakohdan mukaisesti on tärkeää laatia luettelo hyväksytyistä laitoksista, kylmävarastosta ja pakastusaluksista; tämä lista on laadittava DSV:n komissiolle toimittaman tiedonannon perusteella; DSV:n on siten varmistettava, että asiaa koskevia direktiivin 91/493/ETY 11 artiklan 4 kohdan säännöksiä noudatetaan,

DSV on antanut virallisesti takeet direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan V luvun määräysten noudattamisesta sekä niiden säännösten noudattamisesta, jotka vastaavat laitosten hyväksymistä koskevia mainitun direktiivin säännöksiä,

on syytä kumota eräitä Madagaskarilta peräisin olevia kalastustuotteita koskevista suojatoimenpiteistä 1 päivänä elokuuta 1997 tehty komission päätös 97/516/EY⁽⁵⁾, ja

tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

"Direction des Services Vétérinaires (DSV) du Ministère de l'Élevage" on Madagaskarin toimivaltainen viranomainen, joka tarkastaa ja todistaa, että kalastus- ja vesiviljelytuotteet ovat direktiivin 91/493/ETY vaatimusten mukaisia.

2 artikla

Madagaskarista peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden on täytettävä seuraavat edellytykset:

1. jokaiseen lähetykseen on kuuluttava numeroitu, asianmukaisesti täytetty, päivätty ja allekirjoitettu, yhdelle liuskalle laadittu alkuperäinen terveystodistus, jonka malli on liitteessä A,

2. tuotteiden on oltava lähtöisin liitteen B luettelossa mainitusta hyväksytyistä laitoksesta, kylmävarastosta tai pakastusaluksesta,

⁽¹⁾ EYVL L 268, 24.9.1991, s. 15⁽²⁾ EYVL L 332, 30.12.1995, s. 40⁽³⁾ EYVL L 373, 31.12.1990, s. 1⁽⁴⁾ EYVL L 162, 1.7.1996, s. 1⁽⁵⁾ EYVL L 214, 6.8.1997, s. 53

3. kun on kyse muista kuin säilyketeollisuuden tarkoitteista pakkaamattomina jäädytetyistä kalastustuotteista, pakkaukseen on merkittävä lähtemättömästi sana "Madagaskar" ja hyväksytyt alkuperälaitoksen, -kylmävaraston tai -pakastusaluksen hyväksyntänumero.

3 artikla

1. Edellä 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu todistus on laadittava vähintään yhdellä sen jäsenvaltion, jossa tarkastus tapahtuu, virallisista kielistä.
2. Todistuksessa on oltava DSV:n edustajan nimi, virka-asema ja allekirjoitus sekä DSV:n virallinen leima, joiden tulee olla merkitty todistukseen tehtyjen muiden merkintöjen väristä poikkeavalla värillä.

4 artikla

Kumotaan päätös 97/516/EY.

5 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 6 päivänä marraskuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE A

Euroopan yhteisöön tarkoitettuihin Madagaskarista peräisin oleviin kalastus- ja vesiviljelytuotteisiin missä tahansa muodossa olevia simpukoita, piikkinahkaisia, vaippaeläimiä ja merikotiloita lukuun ottamatta, liittyvä

TERVEYSTODISTUS

Viitenumero:

Viejämaa: MADAGASKAR

Toimivaltainen viranomainen: "Direction des Services Vétérinaires (DSV)
du Ministère de l'Élevage"

I. Kalastustuotteiden tunnistetiedot

Tuotteen kuvaus: kalastus- ja vesiviljelytuotteita⁽¹⁾

— laji (tieteellinen nimi):

— tila⁽²⁾ ja käsittelytapa:

Mahdollinen koodi:

Pakkauksen tyyppi:

Pakkausten lukumäärä:

Nettopaino:

Vaadittava varastointi- ja kuljetuslämpötila:

II. Kalastustuotteiden alkuperä

Yhden tai useamman DSV:n Euroopan yhteisöön vientiä varten hyväksymän laitoksen, kylmävaraston tai pakastusaluksen nimi/nimet ja virallinen/viralliset hyväksyntänumero(t):

.....

.....

.....

III. Kalastustuotteiden määräpaikka

Kalastustuotteet lähetetään

mistä:
(lähetyspaikka)mihin:
(määrämaa ja määräpaikka)

seuraavalla kuljetusvälineellä:

Lähetäjän nimi ja osoite:

.....

.....

Vastaanottajan nimi ja määräpaikan osoite:

.....

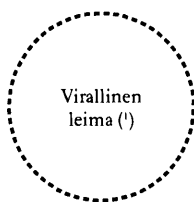
.....

⁽¹⁾ Tarpeeton viivataan yli.⁽²⁾ Eläviä, jäädytettyjä, suolattuja, savustettuja, säilöttyjä tms.

IV. Vakuutus terveydestä

- Virallinen tarkastaja todistaa, että edellä tarkoitetut kalastus- ja vesiviljelytuotteet:
- 1) on pyydetty ja käsitelty aluksissa direktiivissä 92/48/ETY vahvistettujen hygieniasääntöjen mukaisesti,
 - 2) on purettu aluksesta, käsitelty ja tarvittaessa pakattu, valmistettu, jalostettu, jäädytetty, sulatettu tai varastoitu hygieenisesti direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan II, III ja IV luvun vaatimuksia noudattaen,
 - 3) on tarkastettu direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan V luvun mukaisesti,
 - 4) on pakattu, varustettu tunnisteella, varastoitu ja kuljetettu direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan VI, VII ja VIII luvun mukaisesti,
 - 5) eivät ole lähtöisin myrkyllisistä tai biotoksiineja sisältävistä lajeista,
 - 6) vastaavat tietyille kalastustuotteille direktiivissä 91/493/ETY ja sen soveltamista koskevissa päätöksissä vahvistettuja perusteita, jotka koskevat aistinvaraisia ominaisuuksia, loisia sekä kemiallisia ja mikrobiologisia ominaisuuksia.
- Allekirjoittanut virallinen tarkastaja vakuuttaa tuntevansa direktiivien 92/48/ETY ja 91/493/ETY säännökset sekä päätöksen 97/757/EY määräykset.

Tehty
(paikka) (aika)



.....
Virallisen tarkastajan allekirjoitus (")

.....
(allekirjoittajan nimi suuraakkosin, virkanimike ja asema)

(¹) Leiman ja allekirjoituksen on oltava erivärisiä kuin todistuksen muut merkinnät.

LIITE B

I. Hyväksytyjen laitosten luettelo

Numero	Laitoksen nimi	Osoite	Hyväksynnän päätymispäivä
MAD 111 SV	Pêche et froid de l'océan Indien	Antsiranana	1. 10. 1998
MAD 101 SV	Pêcherie de Nosy Be	Nosy Be	1. 10. 1998
MAD 107 SV	Réfrigépêche Ouest	Mahajanga	1. 10. 1998
MAD 126 SV	Aqualma	Mahajamba	1. 10. 1998
MAD 151 SV	Pêcherie du Menabe	Morondava	1. 10. 1998
MAD 104 SV	Le Martin-pêcheur	Taolagnaro	1. 10. 1998

II. Kylmävarastojen luettelo

Numero	Varaston nimi	Osoite	Hyväksynnän päätymispäivä
MAD EF 03	Aquamen	Tamatave	1. 10. 1998
MAD EF 04	Réfrigépêche Est	Tamatave	1. 10. 1998

III. Pakastusalusten luettelo

Numero	Alus	Varustaja	Hyväksynnän päätymispäivä
MAD 52-01 SV	Aquamen I	Aquamen	1. 10. 1998
MAD 52-02 SV	Aquamen V	Aquamen	1. 10. 1998
MAD 52-03 SV	Aquamen VI	Aquamen	1. 10. 1998
MAD 52-04 SV	Aquamen XI	Aquamen	1. 10. 1998
MAD 52-05 SV	Aquamen II	Aquamen	1. 10. 1998
MAD 52-06 SV	Aquamen III	Aquamen	1. 10. 1998
MAD 52-07 SV	Aquamen IV	Aquamen	1. 10. 1998
MAD 52-08 SV	Aquamen VII	Aquamen	1. 10. 1998
MAD 06-01 SV	Rantabe	Réfrigépêche Est	1. 10. 1998
MAD 06-02 SV	Mangoro	Réfrigépêche Est	1. 10. 1998
MAD 06-03 SV	Fanantara	Réfrigépêche Est	1. 10. 1998
MAD 06-04 SV	Rianila	Réfrigépêche Est	1. 10. 1998
MAD 07-01 SV	Cap St-Augustin	Réfrigépêche Ouest	1. 10. 1998
MAD 07-02 SV	Cap St-Vincent	Réfrigépêche Ouest	1. 10. 1998
MAD 07-03 SV	Cap St-Sébastien	Réfrigépêche Ouest	1. 10. 1998
MAD 07-04 SV	Cap St-André	Réfrigépêche Ouest	1. 10. 1998
MAD 07-05 SV	Cap Ste-Marie	Réfrigépêche Ouest	1. 10. 1998
MAD 07-21 SV	Baie d'Ambaro	Crustapêche	1. 10. 1998
MAD 07-22 SV	Baie de Boina	Crustapêche	1. 10. 1998
MAD 51-01 SV	Melaky 1	Pêcherie de Menabe	1. 10. 1998
MAD 51-02 SV	Melaky 2	Pêcherie de Menabe	1. 10. 1998
MAD 51-03 SV	Melaky 3	Pêcherie de Menabe	1. 10. 1998

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 6 päivänä marraskuuta 1997,

sellaisten kolmansien maiden luettelosta, joista kalastustuotteiden tuonti ihmisravinnoksi on sallittua, tehdyn päätöksen 97/296/EY muuttamisesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(97/758/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sellaisten kolmannen maan laitosten väliaikaisten luetteloiden laatimista siirtymäkauden ajaksi koskevista yksityiskohtaisista säännöistä, joista jäsenvaltioilla on lupa tuoda tiettyjä eläintuotteita, kalastustuotteita ja eläviä simpukoita 22 päivänä kesäkuuta 1995 tehdyn neuvoston päätöksen 95/408/EY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 97/34/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 2 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

komission päätöksessä 97/296/EY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 97/564/EY⁽⁴⁾, vahvistetaan luettelo kolmansista maista, joista kalastustuotteiden tuonti ihmisravinnoksi on sallittua,

komission päätöksessä 97/757/EY⁽⁵⁾ vahvistetaan Madagaskarilta peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden erityiset tuontiedellytykset,

tämän vuoksi Madagaskar olisi lisättävä luetteloon kolmansista maista, joista peräisin olevien kalastustuotteiden tuonti on sallittua,

terveyttä koskevista vaatimuksista kalastustuotteiden tuotannossa ja saattamisessa markkinoille 22 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/493/EY⁽⁶⁾ 3 artiklan 4 kohdan b alakohdassa sääde-

tään, että jalostettujen simpukoiden on ennen jalostusta täytettävä direktiivissä 91/492/EY tarkoitettujen säännösten vaatimukset; tämän vuoksi direktiivissä 91/492/EY säädetyt edellytykset täyttävien kolmansien maiden luettelo sovelletaan myös jalostettujen simpukoiden, piikkinahkaisten, vaippaeläinten ja merikotiloiden tuonnissa, ja

tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen 97/296/EY liite tämän päätöksen liitteellä.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 6 päivänä marraskuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 243, 11.10.1995, s. 17

⁽²⁾ EYVL L 13, 16.1.1997, s. 33

⁽³⁾ EYVL L 122, 14.5.1997, s. 21

⁽⁴⁾ EYVL L 232, 23.8.1997, s. 13

⁽⁵⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 33

⁽⁶⁾ EYVL L 268, 24.9.1991, s. 15

LIITE

"LIITE

Luettelo kolmansista maista, joista peräisin olevien ihmisravinnoksi tarkoitettujen kalastustuotteiden tuonti missä tahansa muodossa sallitaan*I. Kolmannet maat, joista on tehty erityinen päätös neuvoston direktiivin 91/493/ETY perusteella*

Etelä-Afrikka	Ecuador	Peru
Albania	Gambia	Filippiinit
Argentiina	Färsaaret	Venäjä
Australia	Indonesia	Senegal
Brasilia	Japani	Singapore
Kanada	Madagaskar	Taiwan
Chile	Malesia	Thaimaa
Kolumbia	Marokko	Uruguay
Etelä-Korea	Mauritania	
Norsunluurannikko	Uusi-Seelanti	

II. Kolmannet maat, jotka täyttävät neuvoston päätöksen 95/408/ETY 2 artiklan 2 kohdan edellytykset

Bangladesh	Guatemala	Seychellit
Belize	Honduras	Slovenia
Kiina	Intia	Surinam
Costa Rica	Fidžisaaret	Sveitsi
Kroatia	Malediivit	Togo
Kuuba	Meksiko	Tunisia
Amerikan yhdysvallat	Namibia	Turkki
Falklandinsaaret	Puola	Vietnam
Grönlanti	Panama	Venezuela"
